

高雄畫刊

一本記錄城市的雜誌

KAOHSIUNG PICTORIAL

中華民國九十二年六月出刊 市政專刊②

穿越南島記憶 高雄Nga'ay ho

都市原住民關懷不打折

高市原住民另一個家

部落大學 全國社區首創

高雄市海洋民族大學

原鄉生命力 活出新希望

原住民志工 自助而後助人

市容尖兵 環保局108條好漢

忠於原味美食 挑逗您的味蕾

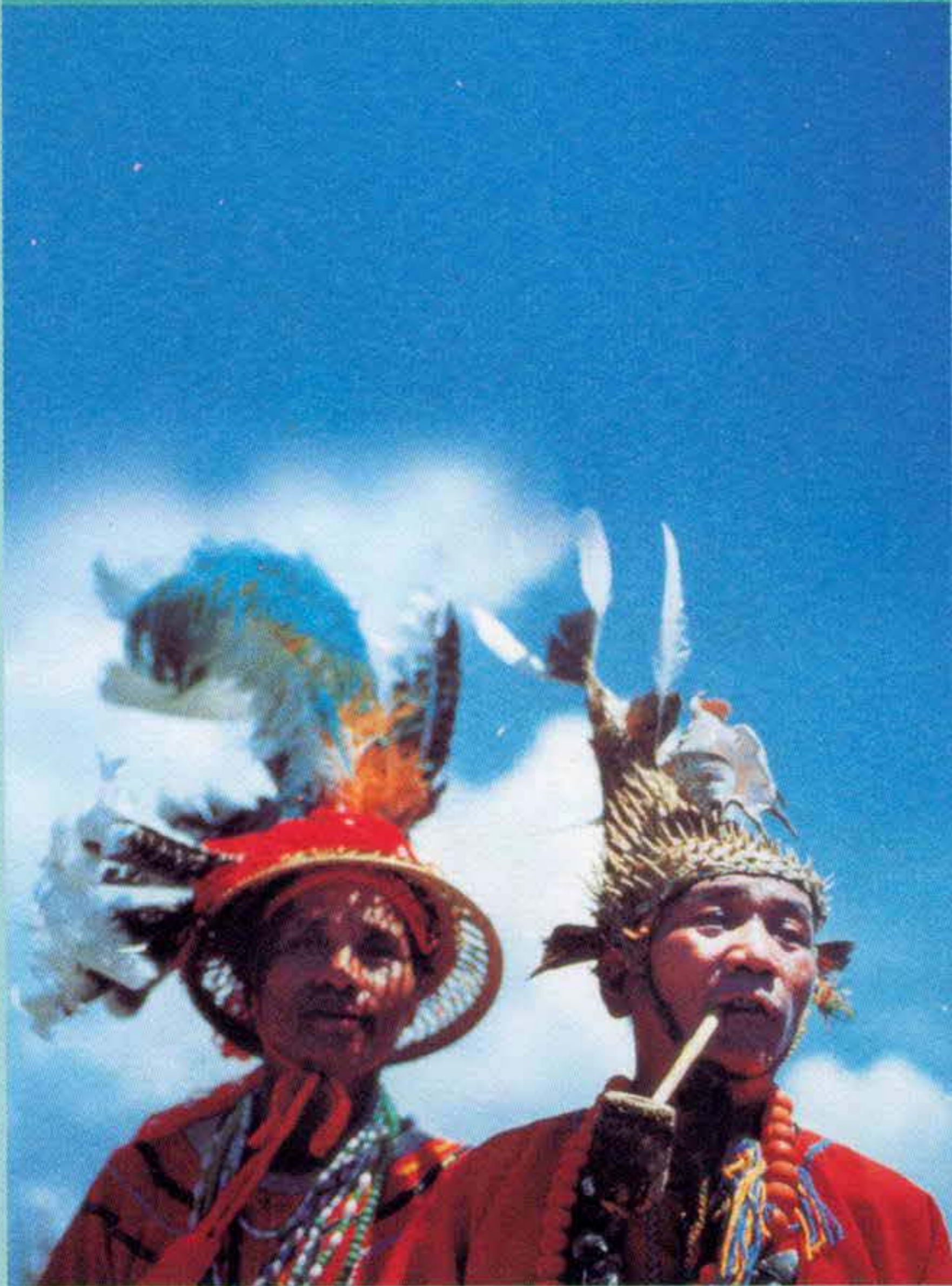
高雄原住民的秘密菜園

豐年祭 創造現代慶典神話

特殊意義加特色 看頭十足



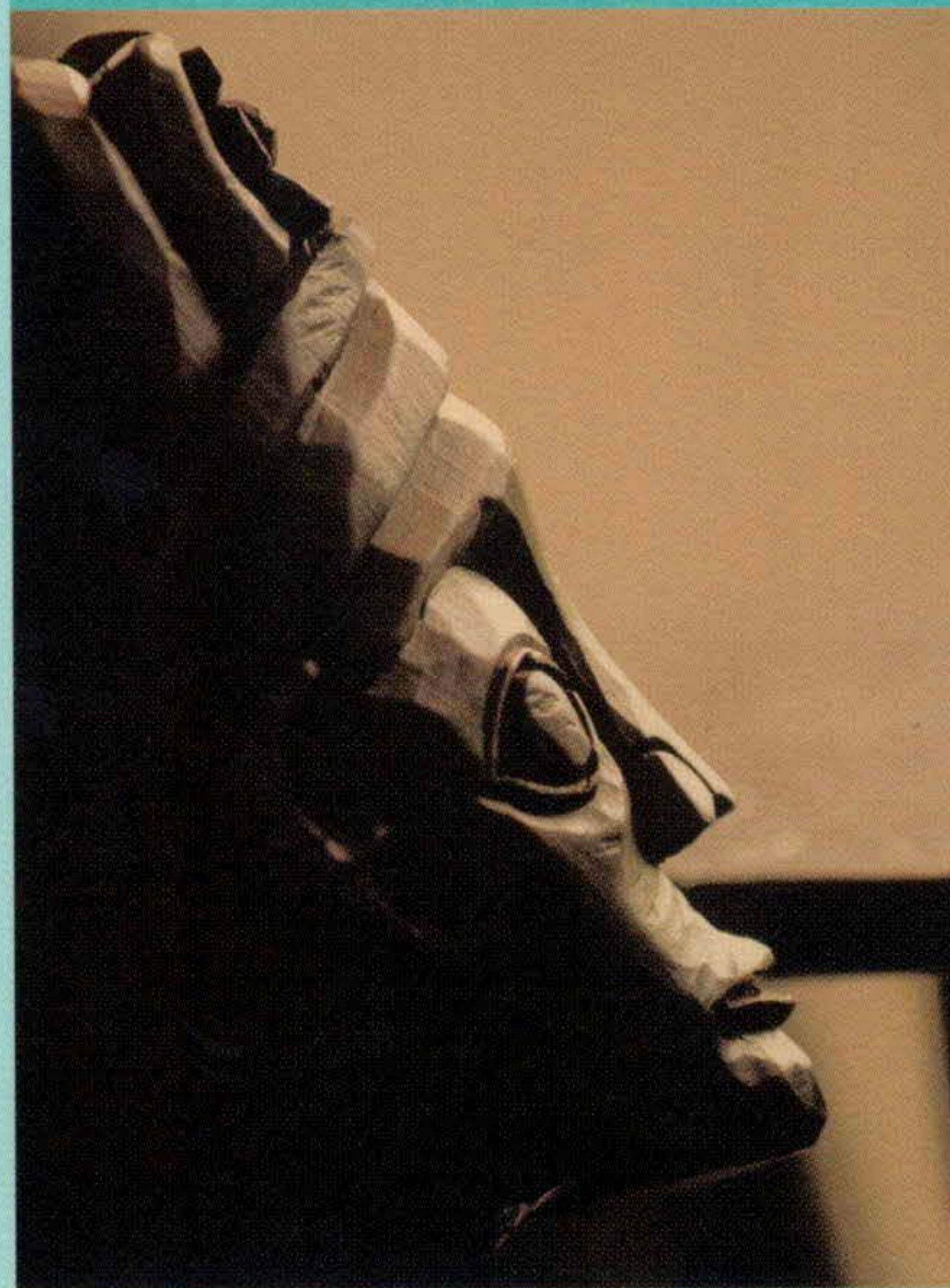
封面故事



■ 唯有自我認同肯定，才能在抵擋外來文化衝擊時，保存傳統文化的美好精神。

照片提供／串門文化

封底故事



■ 排灣族雕刻作品
攝影／蔡宗昇

一本記錄城市的雜誌

高雄畫刊

KAOHSIUNG PICTORIAL

中華民國九十二年六月出刊 市政專刊②

發行人：林耀文

社長：朱文明

副社長：劉秀梅

編輯顧問：曹明輝、侯尊堯、涂建豐、許玲齡、鄭德慶

台邦·撒沙勒

總編輯：柯金儀

編輯：余懿真

發行：劉幸珍

地址：高雄市802四維三路2號2樓 高雄市政府新聞處

電話：886-7-3315016

傳真：886-7-3307160

編輯承製：城市紀憶公關顧問有限公司

電話：886-7-5522252

印製：慶三堂印刷股份有限公司

電話：886-7-5515463

統一編號：2006800017

<http://www.kcg.gov.tw/~kcginfo>

中華民國行政院新聞局出版事業登記證局版字第2266號

著作權所有，本刊圖文非經同意，不得轉載。

免費索取地點

市府大樓一樓聯合服務中心

區公所服務台

市立醫院

市立美術館

市立圖書館各分館

市立中正文化中心

市立歷史博物館

誠品書店（漢神店·大統店·大遠百店）

青年書局

金石堂書局各分店

西岸76街咖啡館

布蘭奇研磨咖啡連鎖店

※本期特別感謝屏東縣原住民族文化園區協助採訪攝影

在海洋首都看南島原鄉

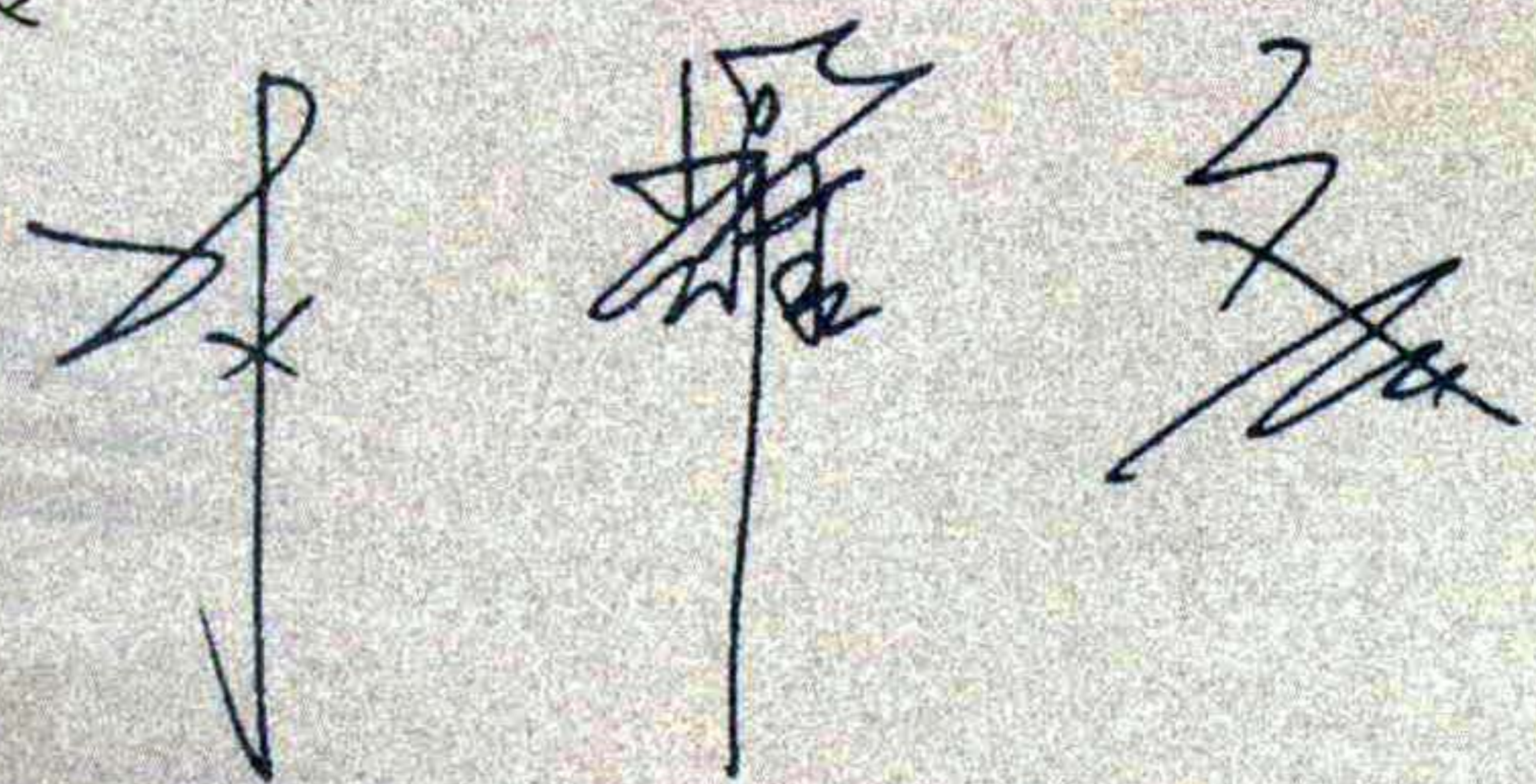
原始民族風格，近來於流行音樂及服飾運用方面，掀起一股影響甚鉅的風潮，尤其原住民族其力與美兼具的傳統文化，正逐漸發出不同的族群聲音。

高雄市融合眾多族群，目前因面臨生活問題而必須遷居至城市的高雄原住民約有八千餘人，但仍屬相對的弱勢族群，面臨外在文化劇烈衝擊，高雄原住民正努力地不可忘本的文化基礎上，與城市結合，期待獲得認同與支持，人口數雖為弱勢，儘管生活經濟來源與文化失傳問題亟需改善，但他們卻以有別於一般既有印象的積極態度，充分展現出參與都市建設的行動力與熱情。

高雄市原住民事務委員會主任委員台邦·撒沙勒上任後，即積極將「海洋首都」的理念，與當今學術界盛行之南島原鄉論：「分佈在廣大太平洋及印度洋的南島語族的發祥地，很可能在台灣」的說法加以連結，希望「海洋首都」能在南島語族世界裡的文化、經濟及社會交流等領域，發揮「彙集、蘊釀、轉運和交流」的功能，在高雄市為原住民文化生根，更從高雄把原住民文化傳播出去，這與謝市長長期所推動「文化優先」、「弱勢優先」的主張不謀而合，市府更積極籌設了部落工場，讓都市原住民和原鄉連結，並將高雄發展成為台東、屏東等週邊地區原住民的「原鄉經銷商」，讓南島民族豐富的文化意象融合成為港都魅力的一部分。

本期的畫刊將透過「歷史溯源」、「族群關懷」、「文化探索」與「未來願景」四個單元，帶領讀者認識高雄市原住民面貌，書名「高雄Nga'ay ho」為「高雄你好」的原住民語，也象徵著由原住民朋友主動出擊，擺設豐盛的部落文化饗宴，和所有市民朋友熱情招呼。可以想見的是，有著原住民族共同參與的城市建設，將會發展出更豐富多元的海洋首都文化內涵，市府和原民會將陸續推出實際的輔助關懷政策與原住民文化活動，讓海洋首都的理念和南島民族的概念相結合，從高雄出發，邁向全世界，展現台灣原住民文化的特色。

新聞處長



目錄 contents

歷史溯源

- | | | |
|------------|-----------|----|
| 從海洋出發的先民足跡 | 原住民在高雄 | 8 |
| 畫刊特稿 | 海洋首都與南島原鄉 | 12 |

族群關懷

- | | | |
|-------------|----------------|----|
| 都市原住民 關懷不打折 | 高市原住民另一個家 | 16 |
| 我們在一起 鄉愁不寂寞 | 原住民朋友的重要夥伴 | 18 |
| 部落大學 全國社區首創 | 高雄市海洋民族大學 | 20 |
| 原鄉生命力 活出新希望 | 原住民志工 自助而後助人 | 22 |
| | 市容尖兵 環保局108條好漢 | 24 |

文化探索

- | | | |
|--------------|-------------|----|
| 原住民文化藝術 繽紛燦爛 | 素樸容顏中有驚人之美 | 28 |
| 傳統手工藝 蘊藏神秘美感 | 雕刻 編織 衣著裝飾篇 | 30 |
| | 泰雅族傳統織布 人物篇 | 32 |
| | 琉璃珠與部落工場篇 | 34 |



忠於原味美食 挑逗您的味蕾	傳統美食 一一端上桌	40
	讓佳餚有阿美族美食的味道	41
	高雄原住民的秘密菜園	42
原住民宗教信仰 凝聚情感	精靈與天主 祭儀與教會	44
舞出表演之外的族群使命	來自荒野的草根傳奇-原舞者	46
	高雄市原住民祖韻樂舞團	48
豐年祭 創造現代慶典文化	特殊意義加特色 看頭十足	50



未來願景



向上茁壯 特色文化立根基	高雄市原住民主題公園	54
往下紮根 養成教育不留白	明正國小校長談未來展望	56
高雄市政府原住民事務未來政策		58
高雄市原住民廠商名冊、社團、合作社名冊		59



永無止盡的冒險犯難精神

每
羊
首
都
南
島
原
鄉

島嶼的天職，是接受隨潮流而來的外在衝擊。
回顧台灣的歷史，閱讀「南島原鄉」的論述，這裡是文化的轉接站，不是一個被孤立的終點。
因為從島嶼出發，所以必須冒險犯難，我們要的不是海上強權，是世界為家。

「南島」(Austronesia)

指南太平洋島嶼，台灣，是南島世界的一部分。

「南島語系」(Austronesia language family)

一個龐大的語言系統，印尼、馬達加斯加、玻里尼西亞、密克羅尼西亞、美拉尼西亞皆屬同一語系，台灣的原住民也是。

「養豬、懸掛獸骨、手網與魚簍捕魚、木杵臼、腰掛紡織、矮牆茅屋、石板屋、剝木為舟、編蓆、籐竹編簍、口琴、鼻笛、弓琴、輪舞貝飾、室內蹲葬與室外葬、幾何形與蛇形花紋、母系與父系社會、親族外婚、年齡層組織、男子會所、老人政治、獵頭與骷髏頭崇拜、精靈崇拜、泛靈論、禁忌、圖騰信仰、鳥占與夢卜、巫師與巫醫、紋身與拔毛、缺齒與涅齒、親子聯名」是南島民族傳統文化共同特徵。



南島原鄉論

1975年，施德樂(Richard Shulter Jr.)與馬爾克(Jeffrey C. Marck)提出「台灣是南島語系發源地」論調。

1985年，白樂思(Robert Blust)認為台灣泰雅語、鄒族語、排灣語和大洋洲語是南島語系四大分支。

1991年，貝爾伍德(Peter Bellwood)主張約在五千年前，南島民族從台灣向世界出發。根據紐西蘭大學威靈頓大學的基因研究，毛利人的祖先可以追溯回台灣。

曾經，他們是南方新世界的英勇民族，居住在廣闊大陸之外的島嶼，「霸權」比海洋還難掌握，比天地世界更不值得挑戰。

現在，他們是接受外來權力的「原住民」，居住在比島嶼還要孤立的世外，文化的神秘是因為不被了解，現在他們必須下山，背負著不能遺忘的部落記憶，唱著一首又一首關於鄉愁的歌，以熱情積極的原始性格進入都市叢林。

都是島嶼上的人啊，怎麼可以陌生如海上的孤帆？

就從他們的樂天笑容開始閱讀吧。

註：參考資料一

【誠品好讀】2002年6月，第22期，第36頁，「婆娑之洋，廣袤之島—太平洋島嶼文化」，蔡百銓撰文「平埔族與南島民族」網站http://www.sinica.edu.tw/~pingpu/museum/linguistics/html/AN_1.htm



歷史溯源

世界就在獨木舟上

勇於冒險犯難的王子如果在這裡登陸的話，無疑將會經歷另一番奇遇……這裡給人的印象，不是來到他鄉異國而是回到過去；我們所旅經的似乎不是經緯度，而是好幾世紀的時光。——羅勃·路易斯·史蒂文生，《南太平洋遊記》





從海洋出發的先民足跡

原住民在高雄

早在四百年前，高雄就有了原住民的足跡，實際上，高雄昔稱“打狗”(Takao)，即源自於居住於壽山的西拉雅族(平埔族)的馬卡道人之語言，原為“一片竹林”之意。而今，高雄亦居住著一群原住民，他們在這裡落地生根，工作、結婚生子，為自己與後代子女的生計打拼，也為高雄城市的經濟發展做了不可抹滅的貢獻。

這些目前居於高雄市的原住民大多來自花蓮縣、台東縣、高雄縣、屏東縣，設籍在高雄市約八千多人，若加計未遷移戶口者，則可能達兩萬人以上，其中又以世居花蓮縣與台東縣的阿美族為大宗，約佔有六成，其次則是來自於鄰近屏東縣的魯凱族、排灣族。

文/蕙若·攝影/蔡宗昇

異鄉人

花蓮縣、台東縣距離高雄市路程遙遠，為何這些原居於台灣東海岸的大地子民會千里迢迢來到西岸定居，的確令人感到好奇。這段歷史背後成因正來自於漢人移入台灣後，為爭奪生存資源，不斷壓縮台灣原住民生活空間所致，不管是清朝漢人拓墾時期的強取豪奪、日本殖民時代「理番」政策、或者光復後國民黨的「山地政策」，原住民在主流漢人社會的領導下，在自我認同、與現代社會經濟的生存適應上，都面臨極大的危機。

其中阿美族由於世居地都在未受山地政策保護區的平地鄉鎮，與一般平地漢族混居，較早接觸漢人文化，但是在自由經濟體制下，阿美族卻適應不良，不善於理財的族人，最終常面臨需要拋售祖產或者借貸維生的窘境，成為佃農或雇工，過著貧困的生活。因此，當都市裡一有工作機會，

便像是黑暗裡的一盞明燈般，預示著另一個新的人生希望，吸引他們蜂湧而至，阿美族也因此成了西部大城市裡的移民先驅。

這股原住民向西進的移民潮開始於五十年代左右，當時西部城市經濟正要起飛，需要大批勞工，因此廠商進入東部鄉間各部落



台灣原住民各族都是一夫一妻制，並以自由結合居多。
(圖片來源/翻拍自屏東縣原住民族文化園區館藏照片)



招兵買馬，甚至在部落聚會所召開說明會。之後，原住民開始陸續進入城市討生活，幾乎每戶都有一、二位青壯年投入，甚至連未滿十八歲的童工也爲了生計來到大城市中。

原始勞力營生

來到高雄的原住民，由於還未有一技之長、經濟貧困，因此大都從事出賣體能的勞力工作，其中大部分又從事漁業的漁撈員，最初是在鼓山漁港工作，因此居住地也集中於鼓山一帶，其中又以長安巷聚集最多的原住民(不過目前此巷已消失)。

六十年代，高雄港轉型爲國際港，前鎮新港開闢後，近海或遠洋漁船皆移轉至前鎮港停泊，鼓山漁港日漸沒落，因此原住民也轉移到前鎮繼續和大海搏鬥的討海生活，居住地集中於草衙附近地區，但在漁業也逐漸走下坡後，許多原住民便改行投身於當時蓬勃發展的營造業、製造業，不過由於原先的漁業技術無法移轉，因此仍是繼續擔任基層勞動，在危險的工作環境中，出賣勞力以維持基本生活。

漂泊不定的討海生活

從俗說：「討海三分命，七分冒險」就可知，漁業是個體力耗費極大的工作，且危險度高，茫茫大海中，生命往往由不得自己操控，但是工資卻低得驚人，一旦船員出事，家裡原本就艱難的經濟更將一下子陷入絕境中，老弱婦孺頓失所依。尤其原住民知識水準不高，又因爲處於社經的邊緣地位，往往倍受歧視，大都爲臨時工船員，在薪水福利上都受到極爲苛刻的待遇，勞資糾紛之事屢見不鮮。

許多原住民辛勤工作，卻都負債於漁船公司，主要就是因爲漁業採分紅制，而船家漁獲量往往計數不實，分紅制度不公，導致船員薪資過低，甚至無法負擔出海前預支的安家費。有些船員出海生死未卜，漁船公司對於其家眷生活也一概不顧，理賠事宜也經常不予理會。



原住民族男子多專事狩獵的生產工作，勇敢與犧牲是傳統德性，戰鬥和狩獵同時也是爲求最高榮譽與地位。
(圖片來源/翻拍自屏東縣原住民族文化園區館藏照片)





積極推動原住民各項事務政策是市府重要施政目標之一
(攝影/鮑忠暉)

吃住簡陋 只求溫飽

原住民大都因為家鄉經濟生活的壓迫，離鄉背井來到高雄討生計，因此居住上往往是因陋就簡，第一選擇自然是工廠配給的寮社裡，雖然空間狹小，一家人就擠在半坪或一坪的空間裡，吃住都在裡面，廁所及廚房還和其他戶共用，但是為了省錢，這些不收房租及水電費的工寮，自然成為最佳居住選擇。若是租屋，通常也都以數戶合租，選擇最便宜的舊木造寮房居住。此外，還有為數不少的原住民，就在鼓山區壽山山腰臨時以三夾板搭建違建房舍居住。

職場上的吉普賽人

原住民開始轉行營造業、運輸業，正當台灣經濟蓬勃起飛之時，因此這些漁民的第二代或者昔日的漁船童工正逢其時，提升了自己的生活水準。當時，前鎮和小港工廠林立，成為原住民的大本營，其中又以前鎮區的草衙里、明孝里、明正里、明義里人數最多。建築業的板模、鋼筋搬運工都是原住民最常從事的工作，在運輸業上甚至還形成原住民的車隊。而婦女則從事家庭手工副業、或者到前鎮加工出口區打零工，賺錢貼補家用。

此時，原住民在工作上仍然缺乏保障，常有勞資糾紛，例如建築工的尾款被扣、或者工作傷亡後賠償偏低的問題，而且大多為

臨時工，從事工作低層，有時公司倒閉或者有其他較好待遇的工作，便轉行改業，因此無法累積專業謀取更高職位的工作，年老時體力耗盡，更容易在就業市場上被淘汰，這是許多在都市裡辛勤工作一輩子的原住民，訴不盡的都市悲歌。

一群建設高雄的無名英雄

當然在這些原住民當中，也有不少人從基層的漁撈員升遷至漁船幹部，充任漁船內各單位，如電機師、報務員、輪機長、二副、大副、正副、船長等職位，不過比例上仍較低。直至今日。原住民從事的職業仍以運輸業、建築業等較基層勞力的工作為主，進入政府機構或者從事商業金融服務的人才，仍在少數。

由於長期以來的經濟困難，使得原住民家庭較不重視子女教育，國中畢業就必須工作貼補家用，教育程度及專業技能普遍低落的結果，導致就業機會降低，尤其在傳統產業逐漸外移，台灣社會逐漸轉型為知識經濟之際，低廉的外籍勞工引進，更使得原住民面臨生存上的困境，失業率居高不下。因此目前高雄市政府正積極從原住民教育著手，希望可以提高原住民子女教育程度，增加其職場上的競爭力，另一方面也協助發展原住民文化與工藝，希望能另闢原住民的特色商品與謀生技能。

回顧高雄的開拓史，原住民就如一群在都市中默默耕耘的無名英雄，將大部分的粗工、高危險工作一肩挑起，以性命相搏推動高雄奇蹟，創造了現今高雄繁華的都市榮景，因此當你站在高樓林立的重工業大城-高雄市裡，請千萬不可忘記，這些曾經為高雄建設奮鬥的原住民，他們曾經用血汗在高雄的建設史上留下卓越的軌跡，未來，也將擔任高雄市迎向國際發展不可或缺的重要推手。





畫刊特稿

海洋首都與南島原鄉

文/台邦·撒沙勒
(高雄市政府原住民委員會主任委員)

南島文化溯源

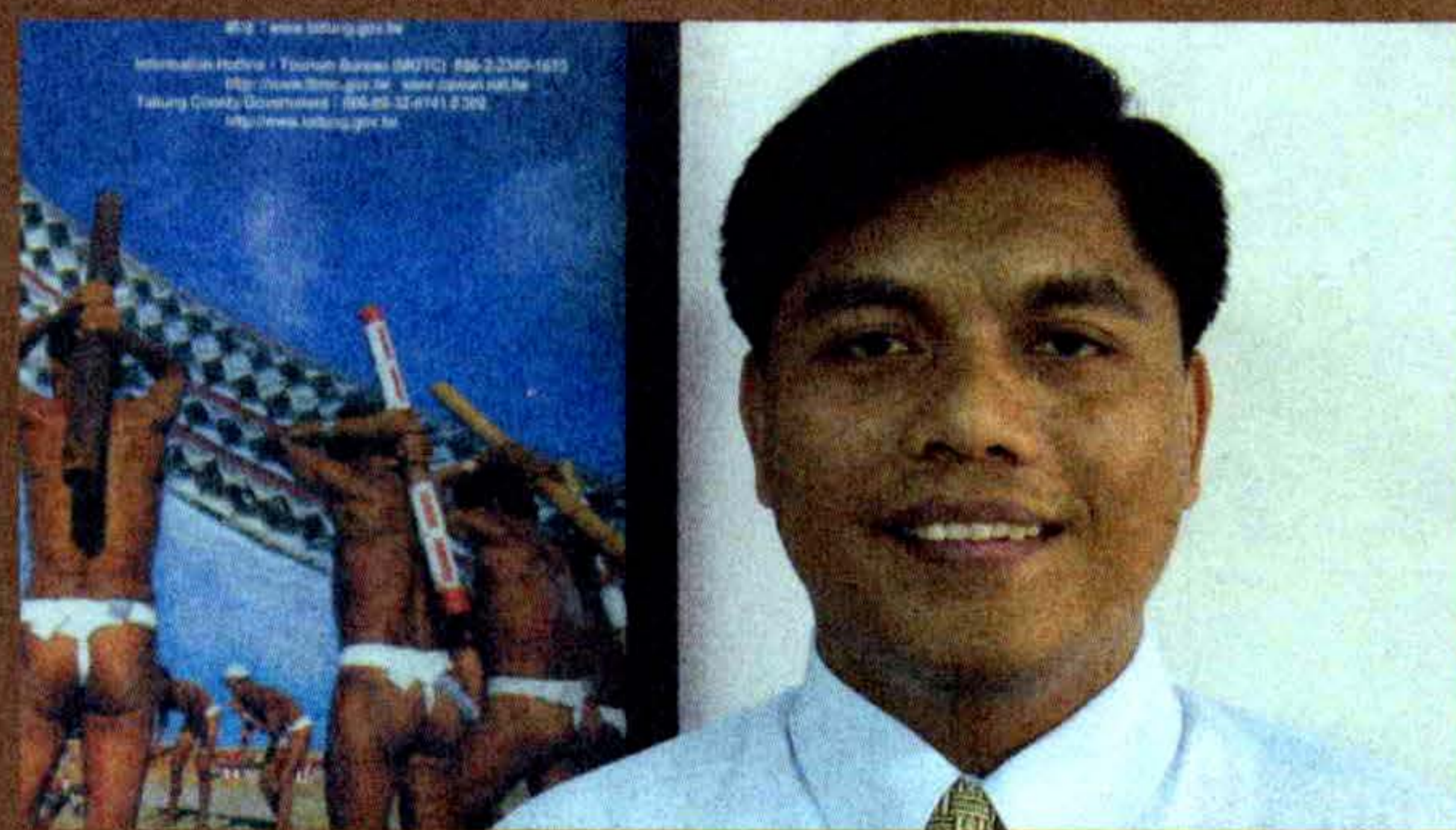
南島語族是世界上分佈最廣的民族，分佈於廣闊的太平洋與印度洋中，範圍最西到達非洲東岸的馬達加斯加島，最東則可以抵達南太平洋的復活島，北則以台灣為界，南抵紐西蘭，人口總數約有兩億七千萬。近來針對南島民族的血緣、語系以及文化特徵進行的相關研究愈來愈多，他們普遍想要探究幾個關鍵的問題——南島民族從哪裡來？他們的原鄉究竟在哪裡？和台灣有什麼關係？這幾個問題是考古學的問題，也是人類學、語言學的問題，甚至，它也是政治學的問題！

台灣原住民的祖先

目前國內外學界對於南島民族的起源及擴散問題，有「起源地說」和「擴散地說」二派說法。前者主張台灣可能是所有南島民族的起源地，也就是說台灣原住民是所有南島民族最古老的祖先，他們在公元前四千年經由航海，自台灣逐步擴散至東南亞島嶼及大洋洲；後者則主張古南島民族起源於亞洲大陸，自一萬年前開始向外擴散，其中一部分陸續擴散至台灣，這批人後來根留台灣並成為目前台灣原住民族的祖先，另一部分則經由東南亞擴散至島嶼東南亞及大洋洲等區域。

從台灣向海洋出發

追溯南島民族的原鄉，可以從語言學、考古學、人類學等面向出發。1916年，薩皮耳在《美洲土著文化的時代透視》的專刊中就根據語言的地理分佈和分支現象來推論民



從推倒吳鳳像到政策領導者

回復母語名字的台邦·撒沙勒來自屏東好茶魯凱族，自部落進入台灣最高學府，最後讓他踏上「尋回原住民族尊嚴」領導之路的，並不是顯赫的學經歷，而是自學生時代開始即積極推動的原住民運動，從自然生態保育、推倒吳鳳像的「高山青運動」、到反瑪家水庫運動，在過程中所接觸的各地社會運動成員與部落社區居民，更使得台邦·撒沙勒堅定為原運奉獻的決心。

到市政府原民會任職後，憑藉著人類學的研究背景，提出以「南島原鄉論」發揚原住民文化與海洋首都概念的建議，更成為高雄市原住民政策與都市國際接軌的重要方向。在台邦·撒沙勒心中，部落文化不應該是弱勢族群的悲情象徵，而是社會建設的重要力量，唯有化被動為主動，為自我角色找回最根本的尊嚴，才能在強大的現實力量下發現機會，發揚文化。目前都市原住民除了就業問題，最大的困境還是原鄉部落文化的保存延續，也因此推動南島創意文化產業則成為原民會主力的目標，同時將高雄塑造為南島語系文化之都，與國際社會連結，而這一項文化產業經驗也成為跨族群與跨縣市的城市行銷。

台邦·撒沙勒 (趙貴忠)

民國54年生，屏東縣好茶魯凱族
台灣大學政治系公共行政組畢業
美國華威頓大學人類學碩士
美國華威頓大學人類學博士候選人
1995-1996高雄縣政府顧問
1996-1998行政院原住民委員會委員
2001-2002外交部非政府組織國際事務委員會委員
2003-高雄市政府原住民事務委員會主任委員



刊中就根據語言的地理分佈和分支現象來推論民族遷移的方向和年代。他認為語言狀態1956年發表的「語言分佈和遷移理論」一文更進一步地發揮了薩皮耳的理論。他援引薩皮耳的說法，也主張語言紛歧程度最高的地區最可能就是文化擴散的中心。儘管南島民族起源地的理論紛歧，各家學說不一，但目前較為盛行的說法是台灣就是南島民族的原鄉，是他們進軍海洋世界的出發地。

駕著獨木舟航行

1991年考古學家Peter Bellwood在科學美國人 (Scientific American) 雜誌上為文，認為大約西元前三千年，南島民族憑著非凡的航海技術，以台灣為基地駕著獨木舟向東西南等方向擴散，分散的過程分為七個階段，在西元七、八百年時到達了紐西蘭和馬達加斯加島，完成了這個海洋民族偉大的「南進政策」。「槍炮、病菌與鋼鐵」的作者賈德·戴蒙也接受了這樣的說法，認為西起馬達加斯加島，東至復活島的南島語是由台灣出發的祖先群帶出去的。

面對海洋才是勇士

許多人質疑以當時原住民落後的裝備如何在海上行走，懷疑他們的祖先在驚濤駭浪中航行的能耐！更不用說在茫茫大海中去辨識方向！曾經請教熟悉海洋的達悟族朋友關於上述的疑問，他認為這是對原住民祖靈最大的污辱！根據達悟族朋友的說法，行船人在大海中往往靠著特殊的地景例如山頂、海角當成座標來指引方位。假若失去這些顯著的地景則會依據不同的浪潮、海鳥、水中植物顏色等等來判斷距離位置。再者，若航行於深水之中，則藉助風向、太陽、星辰和海流速度來辨識方位。因此，成為一個偉大的船員之前，必需接受有關天文學、氣象學、海洋地理學等方面的嚴謹訓練，通過後才算是真正的男人。過去，傳統的達悟族社會都有類似的海訓課程來鍛鍊年輕人成為優秀的漁人。

海島民族的世界觀

無論如何，台灣原住民族的祖先在南島民族向世界拓殖擴張的海洋歷史中無疑地扮演了最重要的角色！然而，他們豐富的海洋知識卻在歷代殖民過程中逐漸淹沒消失，特別是懼怕海洋的漢人移民來台之後，一連串的海禁政策導致了屬於大海的原住民毫無用武之地！宛如被囚禁在海島中的鯨魚，動彈不得！近來，「海洋首都」的口號大家琅琅上口，高雄市長謝長廷上任以來也一再主張發展高雄成為南方之都，朝著廣大的海洋前進並與世界接軌。事實上，台灣四周環海的地理特徵，早已孕育了台灣原住民族成為歷史上最偉大的海洋舵手。四千年前當漢族祖先軒轅氏還在中原一帶與蚩尤大戰之際，以台灣為基地的南島民族早已掌握了水流的潮汐原理來往於南太平洋各島嶼之間進行貿易和文化交流。當時南島民族的祖先就知道，台灣的出路在海洋而非陸地！

高雄從台灣南部出發，向著大海前進，同時在保存原住民傳統文化之際，發展「南島原鄉論」，將南島民族的海洋精神與世界觀發揚光大，更期盼原住民族能如同偉大的先民，駕著文化方舟，成為帶領城市迎向國際的總舵手！



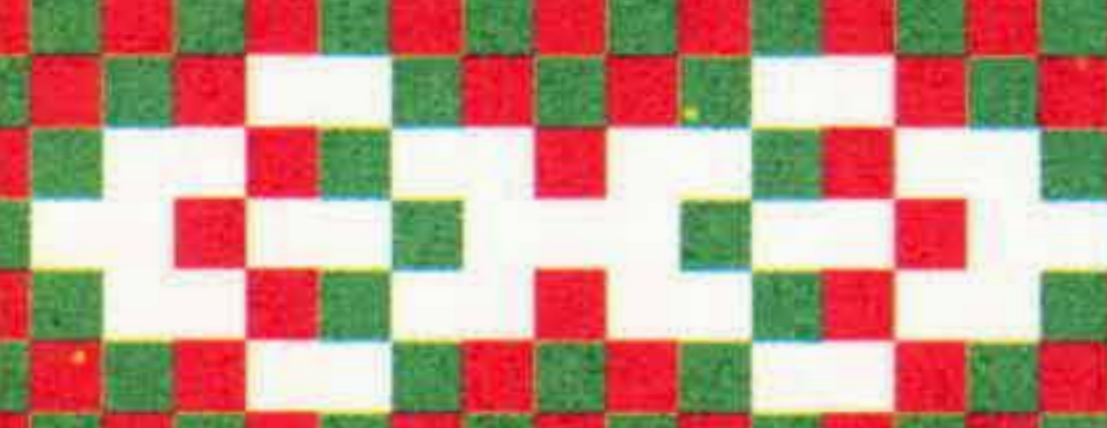
台灣為南島民族原鄉的論調，使得原住民文化有了更具世界觀的發展面向，然而面對傳統文化保存與日新月異的現實生活，也必須擁有更強烈的勇氣與毅力。
(圖片來源/翻拍自屏東縣原住民族文化園區館藏照片)



族群關懷

現代魯賓遜漂流記

我這時開始覺得，
即使身處這遭人遺棄的孤獨狀態，仍
比其他任何狀態都要來得幸福。因為
能夠這麼想，我感謝上帝讓我來到這
裡。—D. 狄福，《魯賓遜漂流記》







都市原住民 關懷不打折

原住民事務委員會 高市原住民另一個家

文/高雄市政府原住民事務委員會

「相互扶持、彼此照顧」是鄉愁最好的慰藉。這股來自內心底層的情感需求，也是異鄉遊子出外打拚，最溫暖的依靠。為了幫助原住民朋友，在城市裡找到依靠，高雄市政府編制有「原住民事務委員會」，並於民國八十六年七月一日正式掛牌成立，舉凡原住民一切的生活扶助，在這裡，都可以尋求最好的支持。

根據市府的資料統計，目前設籍高雄市的原住民朋友，約有八千多人，加上未遷移戶口者，可能達到兩萬人以上，為加強服務這兩萬多位原住民的實際需要，「原住民事務委員會」辦理著各項福利措施、執行相關政策及輔導方案，早已是高雄市原住民重要的生活夥伴，「原住民事務委員會」也彷彿

是高雄市原住民另一個家了。

「高雄市政府原住民事務委員會」成立時，即列有十大施政目標，其洋洋灑灑的政策方向也象徵著都市原住民的新希望工程。雖在都會中，原民會重視原住民社群文化傳承與讓原住民生活會更好的決心，是不改變的。



原住民文化豐富多元，族群性格熱情開朗，燦爛的笑容是認識他們的第一個見面禮。(照片提供/串門文化)



十大施政目標 原住民新希望工程

- 落實「原住民族發展方案」，辦理本市原住民有關教育文化、社會福利、產業經濟、就業及住宅輔導等政策。並設置精確社會調查系統，長期追蹤原住民生活概況及各項資料，並對各項政策長期列管追蹤。
- 提供原住民大專學生無息貸款與各級學校在學學生獎助學金，補助原住民子女學前教育費用，加強原住民學生課業輔導及母語教學，提升教育素質並傳承優良文化。
- 辦理原住民社會教育、青少年輔導及培育傳統技藝、歌舞、體育人才；輔導市政廣播電台原住民節目，增加原住民與一般市民雙向交流管道。
- 輔導社團及同鄉會等基層組織，強化都市原住民各族群之聯誼、團結與共榮，並加強城鄉聯繫，促進城市與原鄉之共同發展。
- 發揚原住民族優良文化及民俗藝術，促進國際文化交流，鼓勵參與國際原住民組織或活動，擴展原住民的世界視野。
- 籌設原住民社會文化資料中心及原住民文化紀念公園或博物館，並充實原住民文化資產，重建原住民族歷史，推行歷史教育，增強自我認同。
- 加強推動原住民福利措施，強化其家庭功

能，辦理心靈改革活動，提供急難救助、醫療保健、法律諮詢等服務。

- 推動住宅政策，辦理原住民購屋補助及配售國宅，籌設原住民社區；建立完善原住民職業訓練制度，積極輔導就業，提供創業貸款，建立勞務輔導機構，協助發展原住民經濟事業，並輔導保有原住民族特有之文化產業。

- 整建原住民服務中心並加強維護管理，除提供外縣市原住民前來本市臨時住宿及本市原住民聯誼活動場所外，擴大服務功能，規劃多元經營，增辦民族學苑。

- 保障原住民勞工權益配合勞工局建立勞工政策，積極輔導及照顧勞工生活；配合建設局漁業處、高雄區漁會，保障漁船工作之原住民應有權益並照顧其眷屬。



走一趟原民會 收穫滿行囊

高雄市政府原住民事務委員會

有人說，原民會是帥哥美女最多的單位，也許是因為在這裡，不管是濃眉大眼的原住民或平地人的工作同仁，開朗的笑容與親切幽默的言談，是令所有拜訪者有「輕鬆洽公」感覺的重要關鍵。隨處可見的原住民飾品擺設、以原住民口音說著各種語言的熱情溝通，其實也承擔著莫大的責任與使命感，他們都希望盡一己之力幫助族人在城市裡找到安身立命的「家」，因此不管是文化傳承、人才培育，或是一切生活扶助，凡是原住民朋友遇到任何困難，都可以在這裡尋求最好的協助，走一趟原民會或上網看一看，也許會發現一些你不知道的權利哦。

電話/07-3373210 3373211

位址/高雄市四維三路2號九樓



我們在一起 鄉愁不寂寞

原住民朋友的重要夥伴

在這裡，我們提供幾項重要資訊，讓原住民充分了解自己的權利，同時也團結城市裡的部落力量。這城市有愛，讓人看見城市裡飛揚的原鄉生命力，往下紮根，向上茁壯。

城市集會所

高雄市原住民服務中心

電話 07-8159851 傳真 07-8159852 位址 高雄市前鎮區翠亨北路390號

一個固定的集會場所是原住民生活中重要的機制，位於前鎮的原住民服務中心，正巧為遷居自高雄市的原住民，建立了一個城市集會所。除行政辦公室、服務台文物陳列室與「部落工場」的學習教室，擁有看台音響燈光控制室的大禮堂，更是各族族人舉辦聚會或節慶表演的最佳場所，因此經常會看見許多表演團體在現場彩排練習，同時為了服務自外地前來的原住民朋友，中心也備有兩樓層十八間房間的住宿部，以低價的費用供原住民及其親屬投宿。





國宅租用

山明國宅那路灣社區 詳情請洽原民會 電話 07-3373210、3373211

由於小港區有很多原住民居民，因此原本以「單親婦女」為主要扶助對象的山明母子家園，也特別由原民會租用43戶做為原住民公寓，以每月三千五百元的租金提供給原住民朋友居住，希望原住民朋友能在都市建立新的家、找到新的認同，同時強化其社區意識，重建族群的價值、信心與尊嚴。

城市部落教育

明正國小原住民資源中心、小小部落留學生

電話 07-8110965 位址 高雄市前鎮區明道路2號

關於原住民文化傳承，市府目前將先朝社區型及學校方面進行文物蒐集陳列，待質量達一定程度，再考量設置原住民文物館。因此首先由教育局委託明正國小成立「原住民教學資源中心」，在校長李素貞領導一批熱心原住民鄉土教育推廣老師的努力下，以學校本位課程、多元文化教育及族群融合來說服老師及家長，讓一般學生與原住民學生一起學習原住民文化，同時該大樓除了教學資源中心，三樓更成立「原住民當代藝術展覽館」，規劃了一系列原住民藝術家前往展示個人創作。

另外，為了讓城市中的原住民兒童，能在教育體制中同時保存自己的族群意識與文化，原民會也在今年開始辦理「小小部落留學生」的研習營，不僅帶領學童重回部落現場，更安排相關實作課程，透過實際操作學習部落傳統文化。

社區醫療服務

小港醫院原住民特別門診

電話 07-8036783

位址 高雄市小港區山明路482號

為貫徹醫療社區化目標，位於高雄原住民居住地集中地區的小港醫院已於民國88年開辦了原住民醫療特別門診，小港、前鎮兩區有超過三千位的原住民朋友在此居住，因此該原住民醫療特別門診的成立，除了提供原住民完全的醫療服務，並藉以推動原住民衛生教育，同時也進行都市原住民疾病篩檢計畫，貼心地僱用原住民醫護人員，也讓求診者多一份親切與安心。



部落大學 全國社區首創

高雄市海洋民族大學

高雄市海洋民族大學，在行政院原住民族委員會與教育部的指導下，已於今年由高雄市政府原住民事務委員會正式規劃，經過一連串的籌備說明會、人員培訓、師資遴選，預計將於六月起至十二月底，展開招生與正式課程。

此一「部落大學」的開辦，不僅為全國第一所以海洋為發展主軸的社區大學，更希望透過相關課程能保存記錄南島民族豐富的海洋知識，除提供原住民自我價值肯定的契機，也期許著南島民族的海洋精神，再一次從海洋首都出發，帶領台灣成為世界級的總舵手！

1991年考古學家Peter Bellwood在科學美國人 (Scientific American) 雜誌上為文，認為大約西元前三千年，南島民族憑著非凡的航海技術，以台灣為基地駕著獨木舟向東西南等方向擴散。在遙遠的年代裡，原住民族擁有著超凡的航海技術，傳統的達悟族社會甚至以嚴格的海訓課程來鍛鍊年輕人，以成為真正的勇士。

招生對象

以原住民為主，但也開放給有興趣瞭解原住民文化之社會各界人士申請，以促進族群間良性互動和對話。

修業制度

不限定年限，而採用學分及學程制度。至於與正式學歷接軌之問題，目前教育部補助社區大學乃根據終身學習法辦理，此法沒有學歷認證。

入學資格與證書

將比照一般社區大學標準，但考慮原住民成年標準以及部落課程的特殊性（例如部落歷史、部落傳說及語言等），因此未來海洋大學可接受未滿十八歲者申請就讀；採學分認證並由市政府頒發結業證書。

資訊快遞

校址

分為「校本部」、「部落教室」及「夥伴分校」三種。校本部將設於前鎮原住民服務中心，作為未來部落大學校務指揮中心及上課主要地點。另外將選定高雄市原住民主要聚集之區域如前鎮、小港、楠梓等區域廣置部落教室，以方便學員上課。此外，也將和外縣市原住民部落合作，設置數個夥伴部落教室，做為未來戶外教學之場所。



課程名稱

文化學程

阿美族海祭
魯凱族祈雨祭
排灣族五年祭
泰雅族祭典
布農族八部合音
民族天文學
海洋生物學
海洋地理學
達悟族拼板舟製作
原住民文學
原住民音樂
部落歷史
原住民氣象學
原住民藝術
原住民故事傳說
民族誌電影
原住民新聞學
原住民繪畫

產業學程

產業行銷
編織技藝
雕刻美術
琉璃珠製作
刺繡
傳統醫學和藥草的認識與應用
觀光資源之規劃與發展
文化產業之規劃與應用
高山嚮導入門
部落導遊入門
電腦基礎概論與操作
釀酒技術與應用
有機農業/香草押花
“原”味藝術造景
產業行銷與經營入門
“原”味美食烹調入門

※洽詢單位：高雄市政府原住民事務委員會 07-3373210



原鄉生命力 活出新希望

原住民志工 自助而後助人

無私奉獻 付出愛心 幸福滿滿

高雄市原住民志工人數不多，卻日益茁壯，比起其他族群，他們的經濟也許不夠充裕，但樂觀進取的態度，對於都市原住民事務所付出的愛心，卻讓他們感到相當富足，因為拒絕成為永遠的弱勢族群，所以這些人站在殘酷現實的第一線，以親切熱情的笑容，為都市原住民建立起一個無形的大家庭。他們說：這就是上帝賜予的最大幸福。

走出主流社會的偏見

記者採訪當天，來到前鎮原住民服務中心，訪問在其就業輔導中心服務的高雄原住民志工團行政組組長方玉秀、團員周雲妹，由於部落工廠正在教學製作琉璃珠，包括她們在內的十幾位婦女都在地下樓辦公室中，低頭學習製作琉璃珠，現場不時交雜著阿美族語、國語、排灣族語等等各種語言，她們都是想要學得一技之長的原住民婦女，賺錢貼補家用是她們最大的希望。

來自嘉義鄒族、身為志工團第一屆成員的方玉秀說，目前高雄市原住民最大的問題不外乎失業、或者單親家庭中小孩的扶養問題。因為，大部分原住民無一技之長，學歷又低，這樣的條件在景氣不好的時候，完全被拒於工作機會之外，而許多工作又限定年齡，使得中高年齡原住民失業問題更嚴重，原住民能做的大部分都是清潔工、苦工等勞力工作。尤其主流社會對於原住民仍懷有偏見，使得原住民在工作待遇上遭受到不平等的待遇。

不敢承認自己是原住民

也就是因為受到社會的排擠與歧視，有些原住民產生自我認同危機，方玉秀便曾經探視過一名原住民青少女，不肯承認自己是原住民，經過多次的溝通了解後，這名青少



方玉秀認為就業和教育是目前都市原住民急需解決的問題

女終於肯承認自己的原住民身分。這件事也讓方玉秀發現，有許多生活在都市中的原住民，常受困於自我設限的圈圈裡頭，沒有辦法、也沒有力量走出來；因此更激發她站出來，盡自己所能地協助這些受困的原住民朋友。

有福同享有難同當

「其實目前政府對於原住民有許多補助與獎勵，但是多數原住民都不了解，因此我



們受過訓練的志工，便有責任將這些知識與原住民應享的權利，告訴他們協助他們。」滿臉笑容的方玉秀樂觀堅定的說。

從事志工服務除了可以幫助別人，往往也為志工本身開啓另一扇窗，身為排灣族、個性內向的周雲妹，以往是一位待在家裡等待丈夫、小孩回家的家庭主婦，如今小孩都長大了，便決定給自己一個機會，走出自己原有的生活圈。經過志工的一連串訓練，原本不善言詞的她，現在開始學會溝通，也開始協助他人，這些，讓她重新找回失落已久的自我價值感。

愛心就是財富

周雲妹說，志工服務不只是為他人，也是為自己，志工服務不需要有錢有閒，志工服務要的只有一顆愛心，「來到原住民志工團後我發現，這裡的志工不一定很有錢，雖然有欠缺，但是他們的愛心卻很富足。」看到高雄原住民志工團無私的奉獻，你會發現，愛心，除了來自於對生命的熱誠，更必須來自於樂觀，正因為他們不哀嘆放棄，以實際行動，帶領所有躲在黑暗的族人走向光明，因此，當他們在服務他人時，同時也完成了自我。



正在學習琉璃珠製作的原住民婦女們，希望藉由習得一技之長，解決生活經濟問題。

周雲妹在志工服務工作中，也找到自我族群認同與價值感。





原鄉生命力 活出新希望

市容尖兵 環保局108條好漢

原住民清潔隊員的夢幻部落

在高雄市環保局的清潔隊中，目前有著108位原住民隊員，說出來也許你會很驚訝，在這108個默默維持城市美麗妝容的無名英雄中，不乏首領級的部落長老甚至是頭目，雖然身處異鄉，但在他們心中卻牢記一處「夢幻部落」，那是屬於家鄉的氣息，也是離鄉求生的最終依歸。來自魯凱族的麥運春，從嚮往北部大城、至回到高雄工作，對於以勞力為重的清潔隊工作，由於族人的凝聚力而有了新的體悟。

茫茫人海中相互扶持

就如同電影「夢幻部落」裡的原住民，下山之後念茲在茲的是，風吹過整片小米田美妙的聲音。離鄉越遠，就越想回家，原住民就算身處異鄉，同族人的血液也會彼此呼喚，讓他們同聚在一起，用熟悉的語言互慰彼此的思鄉之情。

來自魯凱族的麥運春，每逢假日，不是回屏東山上老家和母親、女兒孫子同聚，便是到教會和族人一起禮拜，本身還擔任高雄縣魯凱族百合花協會理事的他說，魯凱族的文化注重互助，因此來到都市生活，這種文化精神促使族人更加緊密的聯繫在一起，在大都市茫茫人海之中互相依靠扶持，不管是在經濟上、生活上，或者是心靈上。

付出苦力卻倍感踏實

麥運春加入高雄市環保局清潔隊也是因為族人親友的介紹，首位進入高雄市環保局工作的原住民-李正輝便是麥運春的表舅。不過，表舅第一次的介紹並沒有被麥運春接受，身為魯凱族貴族的他認為：「以前，沒有現在這麼現代化的機器設備，清潔隊員做的工作都是勞力苦工，年輕時，總覺得這樣的工作不適合年輕人，又一心嚮往台北的繁華，所以就拒絕了」，直到多年後，因為就

職工廠因故倒閉失業，麥運春才回到南部找工作，正式加入環保局清潔隊，但是心裡卻因為離家越來越近，越感到踏實舒服。

「在台北工作，記憶最深刻的兩件事就是搬家、和排隊買票坐車回老家，真的很辛苦」麥運春說。

現在雖然仍然是離家在外工作，但是所屬的鼓山清潔隊八位隊員都是魯凱族，彼此相處就像是大家庭，常用魯凱族族語溝通，在工作上互相扶持，那顆思念家鄉的心也在同族人的關懷下被治癒了。

身處異鄉更形團結

「清潔隊員的工作常處於高危險當中，因此隊友的互助更為重要，有一次，爲了要撿起民眾混雜在一般垃圾中的玻璃瓶罐，我的手被卡在旋轉的機器中，幸好隊友發現，緊急按下煞車器，我的手臂才逃過一劫。」目前高雄市環保局清潔隊三千人中有一百多人是原住民，最年長的35年次，最年輕的66年次，先進對於晚輩的提攜叮嚀，以及不分彼此的關懷付出，是他們在異鄉工作最大的支撐。

小米田的美麗鄉愁

國中就來到平地求學的麥運春，早已習





慣都市裡的生活，長期的工作經驗讓他說起台語也很流暢，熱情的個性也讓他交到許多好朋友，不過面對於母語的流失，原住民文化的式微，身為魯凱族貴族的麥運春還是不免感到焦慮。因為就像電影「夢幻部落」，不管在大都市裡的遭遇如何，象徵著原住民文化精神的「小米田」，才是所有原住民在異鄉奮鬥的原動力，心靈的依歸。

結束訪問時，熱情的麥運春邀請我們參加今年八月部落裡舉行的小米祭，也許屆時我們將在原住民歌舞祭典，體驗他們對大自然的禮讚，感受原住民最豐沛的文化活力，但從麥運春突然活力十足的神情看來，原鄉情結永遠是令族人勇敢面對生活挑戰的美麗鄉愁。



由於部落與族人的凝聚力，麥運春對於「以貴族身分從事清潔工作」的想法有了很大的改變。

文化探索

慷慨無猜的豐盛饗宴

許多地點都帶有神話上的趣味。火山錐、寬闊平靜的海灣、垂懸著巍峨青山的瀉湖、以及北方滿佈暗礁和小島的海洋等等該地迷人的景緻……這裡就是遠古受到巫術鼓舞的水手和英雄表演膽識以及神技的山海。—B. 馬林諾斯基，《南海紅人》





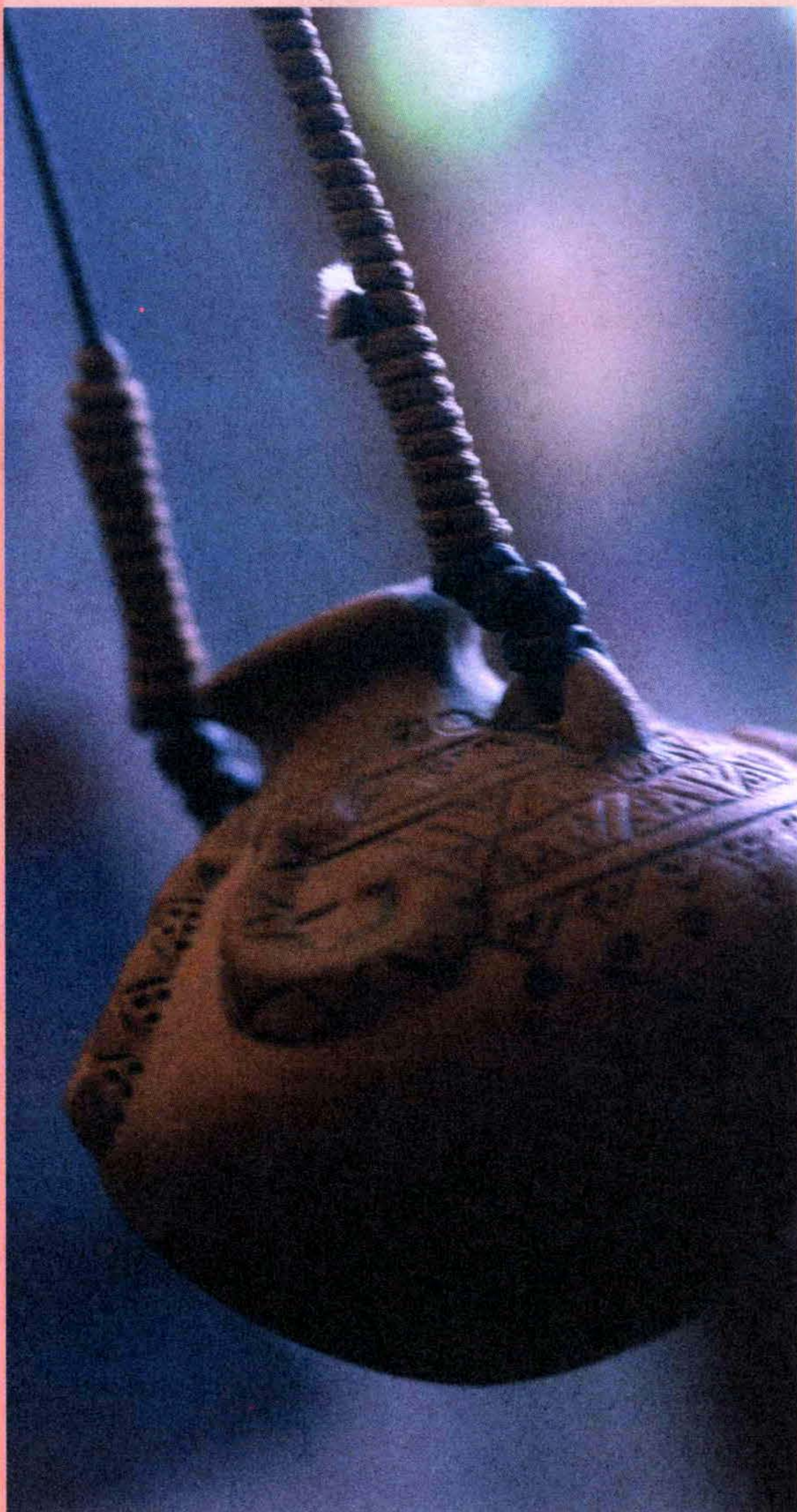


原住民文化藝術 繽紛燦爛

素樸容顏中有驚人之美

文/原鄉人·攝影/蔡宗昇

根據人類學者研究，南島語系保有如編織、紋身、家屋雕飾、歌舞祭儀、身體裝飾、武器與宗教器具雕飾等共同文化，發展至目前，除了歌舞與手工藝已被發展為重要經濟產業而得以傳承，其他文化藝術仍屬於較不為人熟知的文化資產，如今神秘的面紗得以被揭露，這些看似繽紛的容顏，其實就是原住民的生活產物，卻仍保有原始的部落之美。



陶器與石器

在所發掘的史前遺物中，大量的石器與陶器是特色之一。其中又以陶製品最受人矚目，不僅形狀多樣用途不同，在排灣與魯凱族眼中，更是一種具有神力的聖物，因此僅限於貴族婚嫁時作為聘禮與信物，然而目前製陶的完整技術僅見於蘭嶼的雅美族，其他族群則少數發展為藝術創作。石器文化則是東南亞文化圈的共同特徵，以石製斧、刀、槍、劍等工具武器，或為裝飾身體的手鐲、石環等垂飾品，甚至製作「石棺」與巨大的「獨石」。

武器與宗教器具

常用的武器包括佩刀、長槍、火鎗、火藥筒、弓箭，防禦和附屬者則為盾牌、警鈴與刀鞘等。多數有雕刻施彩與鑲嵌。除以具特殊意義的圖騰作為嚇阻或祈求守護，同時也象徵男子英勇的表現或地位。另外原住民族的祭師或巫師多以「占卜」與神靈溝通，因此所使用的道具器皿也多雕飾精美，尤其是裝載這些物品的道具箱，亦稱為「祈禱箱」，除特別以完整的木材刨空製成，正面常刻有人頭紋或蛇紋。





檻楣的人頭紋雕飾

家屋的雕飾

排灣與魯凱族由於特別以貴族為社會中心，因此貴族的家屋發展出特殊的雕飾，對於較原始的民族來說，這些雕飾多以實用目的大於美感，尤其象徵特殊地位或祝禱的咒術，並運用在象徵權勢大小的室外立柱、壁板、簷樞與檻楣。

神話與傳說

民族學者研究無文字民族時，多以其歌謠傳唱或神話傳說為探討的依據，而台灣的原住民也傳襲下不少神話故事，雖然多無科學根據，卻有重要的文化價值，在眾多大同小異的神話中，可以發現泛靈崇拜的精靈故事，以及各種解釋人類生物起源與各族統一由來的創世神話。

傳統樂舞

經過外來文化衝擊與產業發展考量，人們對於原住民樂舞的認知多為表演用的娛樂性質，然而樂舞因為和社會組織密不可分，紀錄原住民所有生活層面，因此並非獨立存在的藝文活動，歌唱、音樂與舞蹈更是同時存在。

歌謠有詞無譜，以口傳方式傳承，由一人依不同場合即興填詞演唱，帶動眾人合唱依不同場合即興填詞演唱，帶動眾人合唱並起舞，變換節奏旋律重複歌舞卻樂此不疲，也因此藉由歌舞的過程，考驗族人的體力與耐力，有著陶冶身心的重要意義，同時藉此聚會時刻進行教育與社會化的過程。



參考資料：

台灣原住民文化藝術 劉其偉編著 雄獅圖書股份有限公司出版 1995年2月
文建會網路劇院「台灣原住民傳統樂舞介紹」網頁，由「原舞者」成員賴秀珍撰文。
http://www.cyberstage.com.tw/s_story/o/index.htm





傳統手工藝 蘊藏神秘美感

雕刻、編織與衣著裝飾篇

文/原鄉人·攝影/蔡宗昇

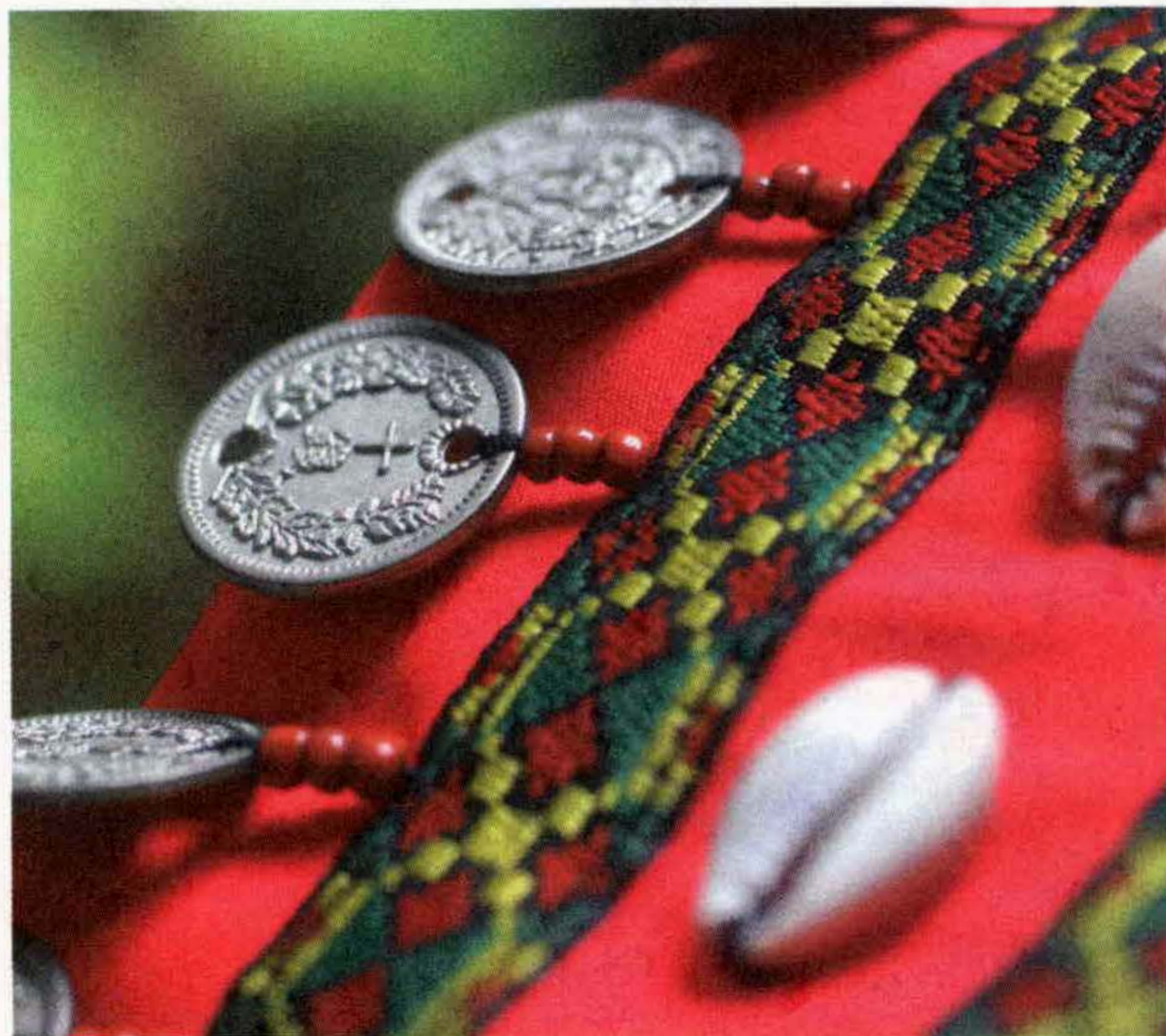
由於島嶼文化中，傾向接納多元飲食與藝術，因此在傳統文化發展為經濟產業的過程中，多以分別代表「生活文化」與「精神文化」的飲食與手工藝表現出色，也較容易在附加創新手法之外保留原貌。

雕刻與編織藝術

原始藝術少有純粹經由美感認知而創作的，大部分的紋飾更具有宗教咒術的意義，也因為憑直覺感受而無情感掩飾，接近自然與真實，呈現出具強烈「力量」的美感。

除了編織技藝，雕刻的藝術才能獨見於排灣、魯凱與雅美族，服飾更是各族相異，其中織繡與綴珠更普見於東南亞各族。在台灣各族中，尤其泰雅族仍使用傳統水平織布機，以簡單的機械，運用紅、黑、藍有色棉線與麻線交織出不同形狀紋路的「夾織」方法，創造出複雜精緻的花式。

其中又以平埔族的織布技術最為見長，不僅顏色較為豐富，精緻的技法更編織出幾近「錦織羅緞」的作品。



編織花式與貝殼等綴飾



排灣族竹編手工藝



布農族傳統織布機 (照片提供/ 串門文化)

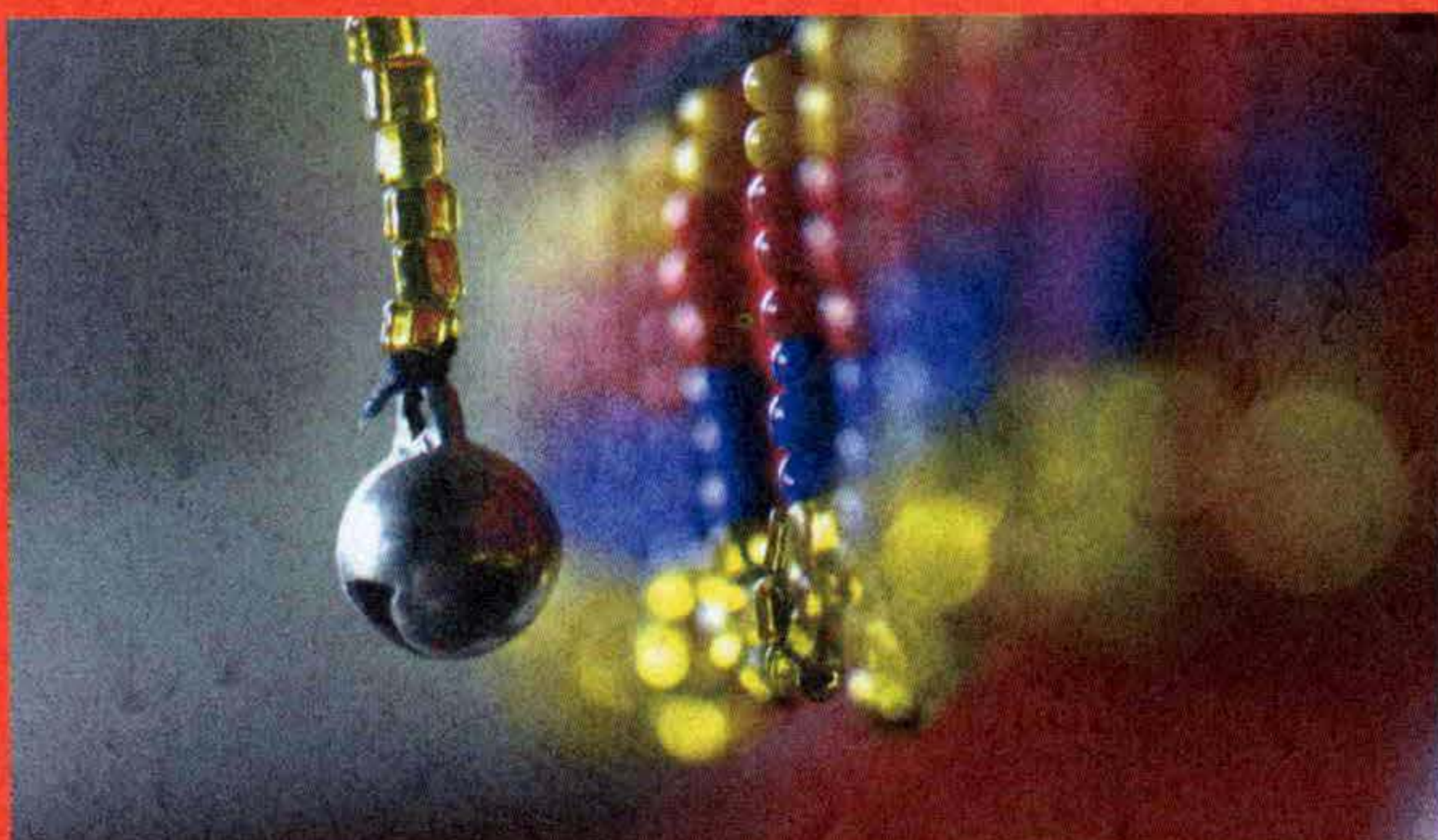
衣著裝飾藝術

在排灣、卑南、布農、曹族與平埔族的衣飾上可以看見刺繡的裝飾，其中排灣族多十字繡，魯凱族則是在直線繡和鍊形繡外，又以十字繡在黑布上交織出菱形與波紋的緞面繡。另外排灣族也常將布塊剪成花紋貼縫在衣服上，稱為「貼飾」。

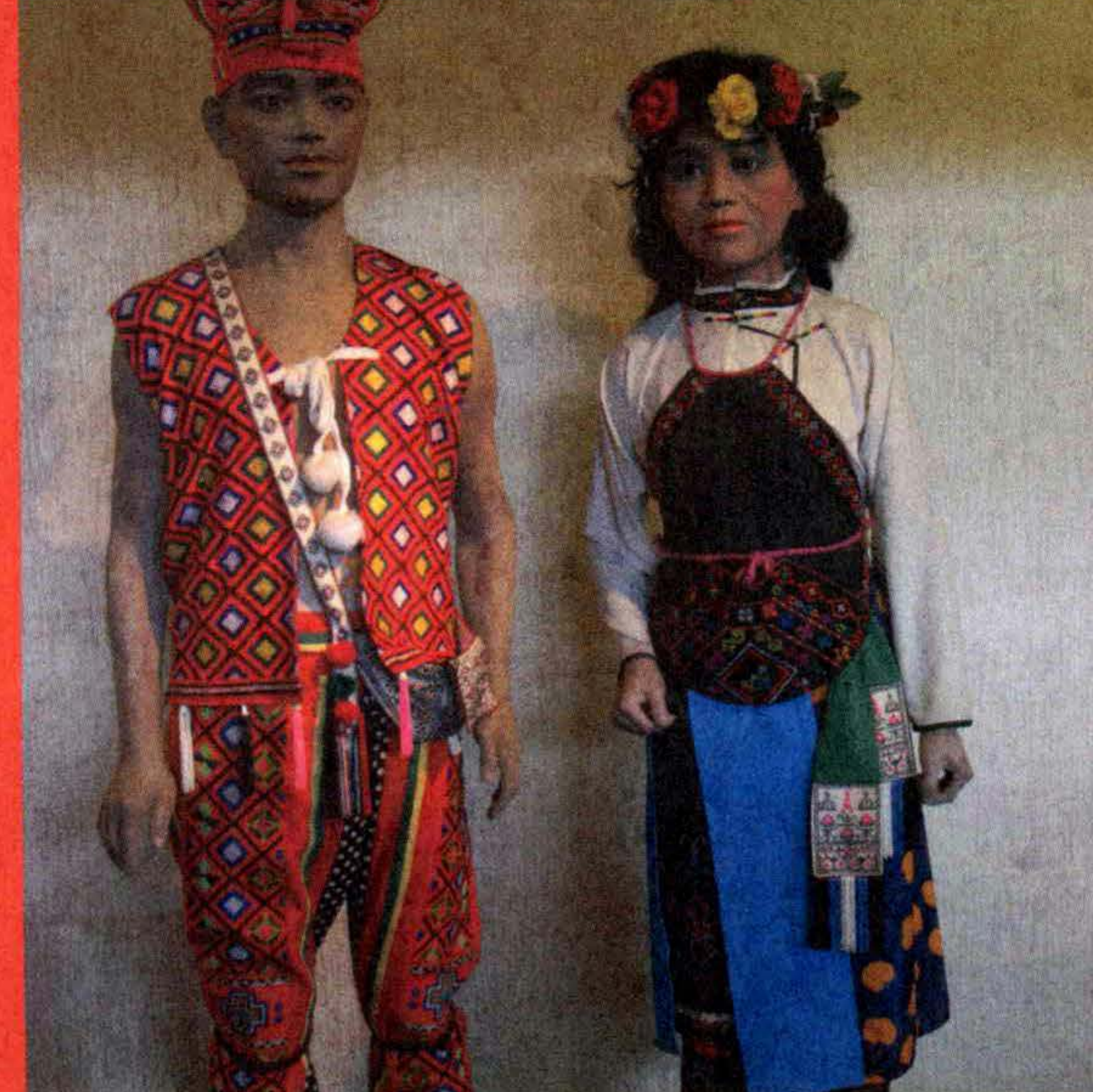
泰雅與排灣族中也常以貝類仔細琢磨成珠，作為「綴珠」裝飾，更有完全以綴珠製作的「珠衣」或「珠裙」，由於手工精細而更顯貴重。

身體裝飾藝術

主要裝飾的材料為貝片或貝珠，排灣族則以琉璃珠為最貴重者，其次為象徵狩獵豐收與英勇的獸牙皮毛，另外則還有銀銅製的裝飾品。排灣族則特別有裝檳榔用的編織小袋。



七彩奪目的串珠綴飾



原住民各族各自發展出特色不同的服飾





傳統手工藝 蘊藏神秘美感

泰雅族傳統織布—人物篇

張徐繡枝 原始織布—把罩

文/焦婷婷

來自南投縣仁愛鄉現年六十八歲的張徐繡枝，是高雄現存唯一使用原始織機織布的泰雅族人。

難以忘懷的傳統技藝

張徐繡枝的好手藝全得自母親的真傳，她回憶少女時代，年約十五歲時，母親開始教導織布的技藝，對擅長織繡的泰雅族女性而言，不會織布的女孩是無法嫁人的！從配線到織布，在母親耐心指導下，巧手慧心的張徐繡枝很快就學會了。婚後隨丈夫從家鄉來到高雄落腳，育有三子二女的她雖忙於家務，但未曾遺忘這來自母親的傳承，不時又搬出織機織布，為丈夫、孩子們縫製家居服與豐年祭服飾。

傳統手工織布的奧妙

近年來，台灣原住民文化藝術受到民間與官方的關注，在保存文化財的觀念下，高雄市府原民會為此地的原住民提供展示傳統技藝的機會；張徐繡枝在原民會的推薦下，透過不同的活動與場合(百貨公司)，重現泰雅族傳統手工織布的技藝之美；一般民眾在觀賞這種現場示範表演時，最能領略織布的奧妙。另外，她也在小港原住民服務中心開班授課，讓這項技藝在民間發芽。

張徐繡枝說，手工操作原始織機，不但須手腳並用，而且頭腦要很清楚，編織之前先將圖案與配色構思清楚，才能將條紋、曲折紋、方格紋、三角紋、菱形紋等不同織法交互運用，編織出美麗的圖案；她說，編織的過程必須專注，所以很耗費眼力。

商品開發與文化傳承

張徐繡枝的織布傳統中頗見新意，除了拿來製作泰雅族服飾外，已被開發成各式商品，廣泛運用在日常生活中，如：床罩、桌巾、桌墊、提袋、背袋、手機袋、背心、圍巾；因為她的織布無論在花色或品質上均有一定的水準，所以很受歡迎。張徐繡枝也接受布料訂製，編織時間視織布大小而定，一般長條形約需兩個禮拜，大型桌巾或床罩則耗時一個月。

張徐繡枝說，織布已是生命中的一部份了，只要手腳還能動、視力也不差的情形下，仍會坐在織機前編出來自母親的泰雅織布。她目前最大的希望是將這項傳統手藝傳承下去，不過，她也很無奈地說，雖然擔心技藝會失傳，但如果沒有人願意學，那也是沒辦法的！





張徐繡枝的巧手織出不同各種紋路與服飾運用





傳統手工藝 蘊藏神秘美感

琉璃珠與部落工場篇



文/藍旻瑩

部落工場獨立品牌

近二十年來隨著台灣工商業發展，原住民離鄉背井往都會地區就業，惟自外籍勞工引進佔據勞動力市場後，都會區原住民失業情形日遽，生活困境加深。根據行政院原民會二〇〇二年十一月針對原住民失業狀況調查報告，台灣原住民平均失業率達8.37%，和同期台灣整體失業率5.02%比較，高出3.35%，高市原住民平均失業率達8.02%。為舒緩失業問題並提供就業機會，本著謝市長讓傳統活化、振興經濟，以促進都市原住民就業生機的指示，高雄市政府原住民事務

委員會首開全國先例，利用本市原住民服務中心籌辦「部落工場」，並鄭重禮聘巫瑪斯為原民會首位顧問，進駐部落工場，專程教授琉璃珠製作的獨家技術，發展都市原住民獨有的特色及經濟發展潛力的文化產業。

琉璃珠守護文化傳承

人類學者出身的高市府原民會主委台邦·撒沙勒指出，琉璃珠是南島民族的祖先經由航海自海外帶入台灣，歷史久遠且極為珍貴，早期只有貴族佩戴且代代相傳，象徵身分地位的尊貴。數百年前琉璃珠製作的技術不幸失傳，使得顆顆琉璃珠更加彌足珍貴。



直到三十年前，才由素有『琉璃珠之父』美稱的排灣族藝術大師巫瑪斯重新研發大量生產，才使得琉璃珠逐漸平民化並成為原住民族文化產業化的先鋒。巫瑪斯指出，每一顆琉璃珠的圖紋色澤不同，各有其意義和用途，有的珠子是部落結盟的信物、家族聯姻的重要禮聘，有的珠子則有守護土地、健康和愛情能力。相傳若有人偷竊代表「看守」之意的「眼睛之珠」，必定會遭受天譴和不幸。

高市府原民會於92年2月21日開辦琉璃珠藝製作訓練班，招收二十名本市原住民失業婦女訓練製作琉璃珠。課程包括琉璃珠的文化意涵認識、文化產業化展望、設計及燒製實作，並安排學員實地觀摩目前原住民族文化產業化推動最有成效的屏東縣三地門鄉、霧台鄉的珠藝工坊。台邦·撒沙勒表示，未來部落工場完成培訓之後，將輔導學員成立個人工作室，幫助其生產和行銷，目前已設計琉璃珠包裝盒、明信片及中、英對照產品說明卡。

原住民物流產銷中心

二十一世紀將是多元文化綻放的時代，作為南島民族的原鄉，台灣原住民早已累積了深厚的文化資源和能量，如果善加輔導，原住民工藝將是本島最有潛力的文化商品。高雄市政府原住民事務委員會勇敢跨出文化

產業化的第一步，透過琉璃珠製作、教學、生產、包裝和行銷，提供勞動力投入的空間和就業機會，未來持續規劃各項原住民族特色經濟產業，如皮雕、陶藝、織布、刺繡、木雕等，發揮原住民藝術特質，開創原住民經濟事業，發揮增加原住民就業機能。

未來高雄市政府原住民事務委員會規劃設置高雄市原住民工藝設計中心，融合十一族原住民文化特質，提昇文化商品精緻化與價值，創造多元商品。結合部落工場建立展售區，辦理成果展及設計競賽，並與其他工藝產業交流合作，不僅提供學校戶外教學及國內外人士參觀選購據點，亦將發展成為工藝產品物流展銷中心。



部落工場中的琉璃珠手工製作流程





傳統手工藝 蘊藏神秘美感

琉璃珠的故事

文圖提供/高雄市政府原住民事務委員會



**Lukarun
Tangyut
公母神珠**

公 祈福、除惡
母 健康、除害

為排灣拉瓦爾族第一家族「達里馬勞」所擁有，傳說這兩顆珠玉平時安置在黑陶壺中，每逢新年會自行出遊巡視達里馬勞族族人，並行使降福除惡作為。



**Alis-nakuti
月牙珠**

生命、長壽

傳說有一個美女Samuakakai，是豪門勇士追求的對象，但婚嫁多次，新郎總是在洞房花燭夜暴斃，直至一位聰明的新郎，在婚宴中讓這位美女多喝了幾杯酒，趁著她不省人之際事，新郎偷偷檢查新娘的私處，驚訝地發現其女陰帶牙的秘密，於是趁機拔除，不僅逃過一劫，新婚生活更美滿長久，而所拔除的陰牙後來被稱為月牙。



**Caingaw
手腳珠**

智者、將才

排灣族士家族系徽珠，傳說，第一對排灣族之父母所生的第一個孩子，竟是個大柚子，為不讓族人發現，於是將柚子放在屋角的竹簍中，不久，卻發現柚子旁佈滿這種珠子，後來這些珠子更成為嬰兒的手腳，小男孩迅速長大成人，還變成智勇無雙的年輕人，輔助大頭目統領部落，成為受人景仰的領袖。



**Mulimulitan
高貴珠**

彩虹、曙光

對於拉瓦爾族來說，彩虹是人間與上天相互招喚的象徵，同時代表生命永續，因此是貴族結婚時不可或缺的重要聘禮，也是排灣族貴族族系的徽珠。



Rangaw 幸運珠

如意、高昇

拉瓦爾族社會組織依尊貴高低，分為大地所生、太陽所生、土家後裔三個階層，並以姓氏作為區別，因此姓氏嚴格不可亂取也不可贈予，只能透過婚姻關係傳給下一代。當太陽所生的族民與其他族民結婚時，會贈與此珠，代表所生的子女可以使用該族姓氏。



Palic 織女珠

技能、貞節

傳統排灣族女孩必須學會家事和生活藝能，同時未經大人同意絕不任意和異性交往。當少女完成學習達適婚年齡，老人們會贈與由此珠串成的手鍊或項鍊佩帶，告示族人其為待嫁女兒身。也因此失去貞操的女孩不得佩帶。



Cadacadaqan 土地珠

土地、財富、勢力

有一大頭目擁有大片土地，卻常因為無法確定地界而與鄰近頭目發生爭執。一日巡視土地時發現一群螞蟻正在搬運此珠，於是向鄰近族人宣稱螞蟻行經路線就是土地範圍。



Palalivak 結盟珠

結盟、友誼

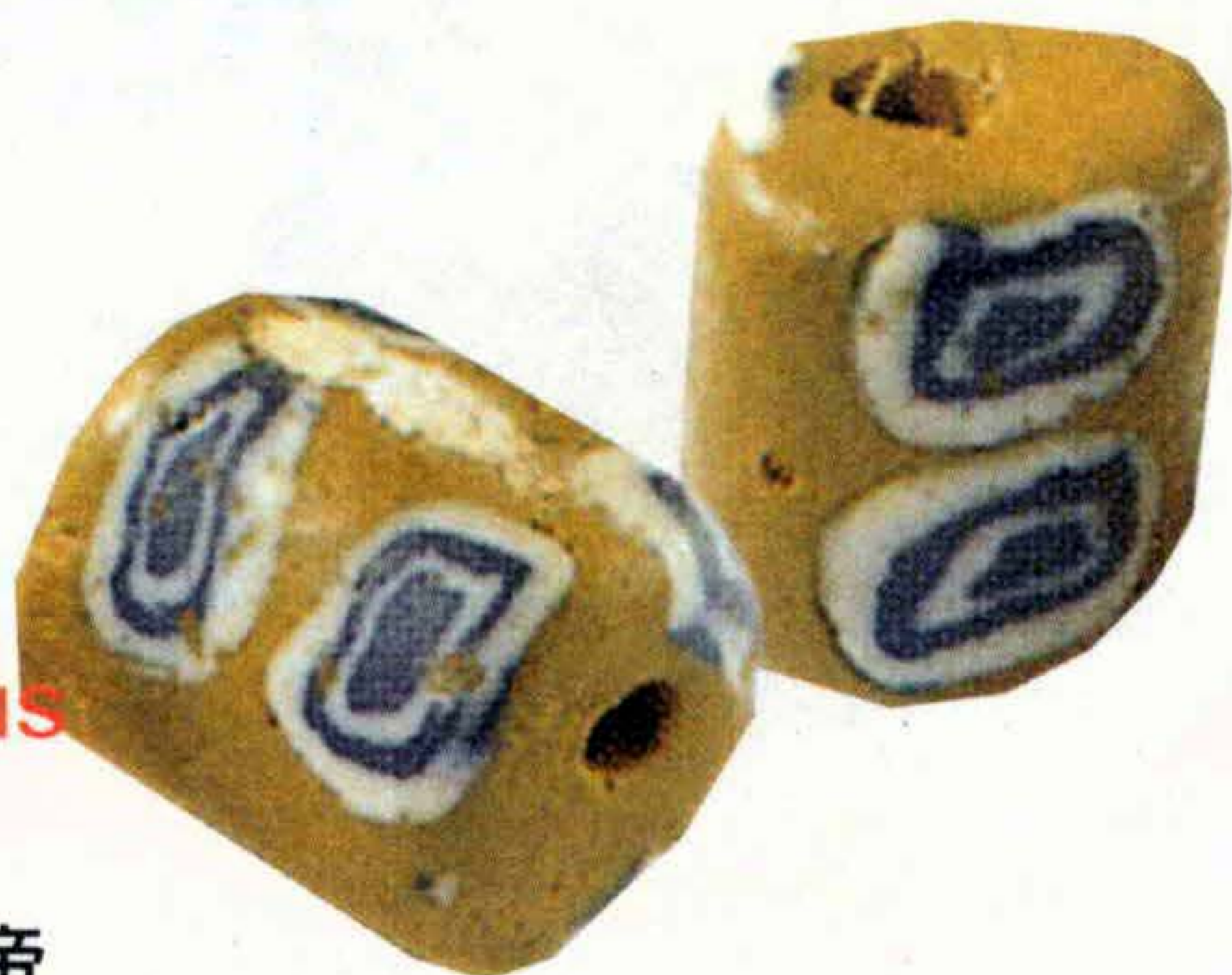
有兩個一大一小的部落隔溪相處，千年相安無事。傳至有一代大部落的頭目野心勃勃，總是想併吞小部落，睿智的小部落頭目打聽到對方喜愛珠玉，於是派遣祭師帶著一串等身長Palalivak拜見，相告和平之意，對方大頭目見此珠甚美，於是訂約友好結盟，並以此珠為世代憑證。



Tagaraus 宇宙珠

天神、上帝

祭師重要的法器珠，排灣族人深信有一位造物者掌理天地萬物，擁有完全的智慧、絕對的慈悲、無邊的神能，就像太陽一樣每日給予所有生命體光明和熱愛。



Adaw 太陽珠

契約、召示

有一大頭目因為部落偏遠而傳遞信息不易，一位仙人看出他的困擾，他告訴頭目太陽高掛無所不及，並且可以代頭目向太陽訂約，幫助頭目召示通告各地族民，大頭目開心地高舉手中的彩虹珠向太陽敬拜並獲得允諾。從此大家便改稱彩虹珠為太陽珠。





Mananigai 勇士珠

勇士、成功、英勇

排灣族人自稱是百步蛇的後裔，因此族人常以菱形蛇紋為勇者的象徵，只有在戰場或獵場上有英勇表現，同時對部落有卓越貢獻的人，才能由大頭目賜予勇士之珠，而排灣族的男人也以擁有此珠為最高榮譽。



Aung 天牛珠

智慧、謀略

排灣族人遇爭執而須以打鬥解決時，主張以謀略或空手打贏對方，最忌使用刀械木石等當武器，老人們更以天牛作比喻，小小天牛只要鑽進大樹幹，不用一刀一斧就能讓大樹枯萎致死。



Marulaeuna 庇祐珠

避邪、驅厄

傳說當時溪谷中有一堆石頭，每到夜晚都會變成鬼怪至部落作怪，使得族人一到夜晚就不敢出門。後來族人就以略黃的獸骨和此珠繫在身上，據說具有防鬼怪的功效。



Tamulang 巨蟲珠

豐收、成就

Tamulang是指芋頭葉上的大眼綠蟲，通常只有在芋頭豐收時才能看見大眼綠蟲，也因此凡是綠色紋珠皆代表豐收之意。



Riuqu 精靈珠

賞善、罰惡

傳說精靈有一百支手、一百個眼睛、一百張嘴，並在暗中窺視每一個人，明辨所有人的善與惡，精靈會保護善者逃過所有災難，也會降災難處罰作惡者。



Macamaca 眼睛珠

守護、平安

守護、平安 相傳眼睛之珠有守護珠串不被偷竊的神力，所以在串珠時常將眼睛之珠安排在整串的兩端，據說如果有人膽敢偷竊串有眼睛之珠的珠串，必定會面臨來自惡魔的痛苦災難。反之佩帶之可以受無形的守護。



Tangayungayu 黑蜂珠

不可侵犯之意

Tangayungayu是一種獨處在竹林裡的凶悍黑蜂，這種黑蜂常守著蜂窩的出入口，如有侵犯者則毫不留情地螫刺攻擊，老人們說就像祖先的戒律不可違逆，否則必禍從天降。



Kigaruc 髮仙珠

維護、持恆

傳說有一個小部落因為觸怒髮仙，降下雨膠把大家的頭髮都黏住，後來大祭師拜請髮仙息怒，髮仙於是吩咐取三顆Kigaruc戴在頭上，頭髮即可恢復平順。此珠多由白、綠、紅色為胚體，附加縱向多色條紋裝飾，也是大地生的族民徽珠。



Puka 鳳蝶珠

敏捷、聰慧

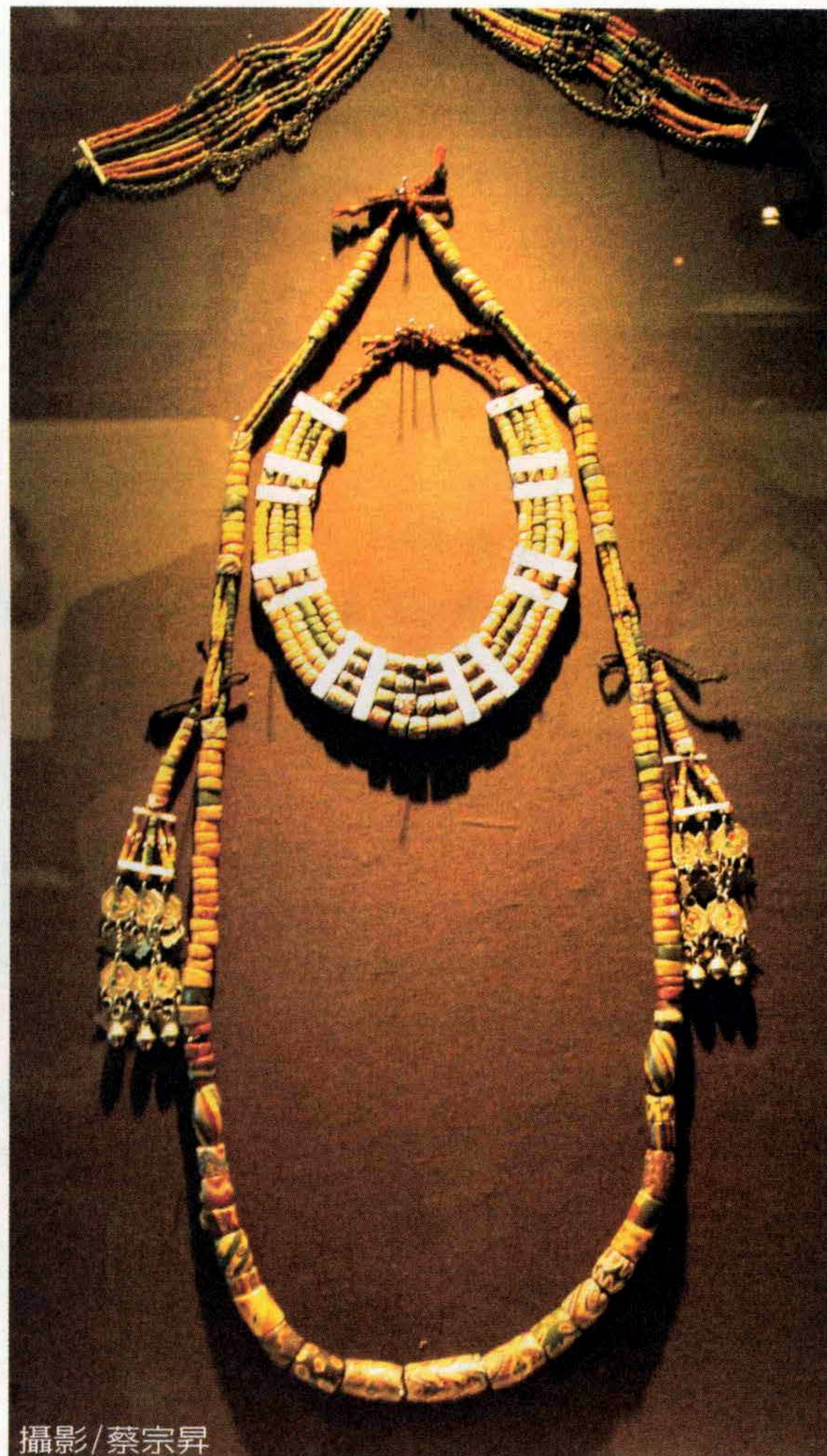
Puka指的是鳳蝶，排灣族多以「鳳蝶身段」稱讚動作敏捷的人，因為鳳蝶飛行時不用大轉彎就可以直線飛往目的地，如同當部落有急難事件發生時，最快到達現場的人。



Lusqe 眼淚珠

懷念、相思

古時的太陽就懸掛在屋脊不遠之空中，炙熱的日照使得地面上的生物難以承受，河床乾涸，農作物也長不出來。後來人們想出一個辦法要將太陽推向高空，那就是烹煮小米，以煮開的水蒸氣推開太陽，蒸氣結成水滴掉到地上也解除炙熱災難，但也有人說水滴是太陽想念地面的眼淚，因此後來有人稱LusqenaAdaw為情人的眼淚。



攝影/蔡宗昇





忠於原味美食 挑逗您的味蕾

傳統美食 一一端上桌

文/原鄉人·攝影/蔡宗昇

一提起原住民美食，就讓人聯想到岩板烤豬肉、竹筒飯、小米酒、原住民麻薯、炒野菜……等，尤其是近來，原住民的佳餚美饌幾經創新改良再端上桌，一道道“原”味十足的美食饗宴，不僅讓人食指大動，也常常變成各大飯店美食展的主角。

一般說來，原住民傳統上是以小米為主食，輔以乾薯、芋頭等。另外也以玉蜀黍、豆類和野菜、漁獵或狩獵為副食。只是各族會因為生活區域的不同而在飲食文化上有所差異，不過其烹調方法都堅持強調簡單的原汁原味，運用水煮、鹽醃、燒烤、蒸煮的手法，以保留食材的新鮮與原味。但各族唯一相同的是，都有以米粟釀酒的習慣，這也就是為什麼“小米酒”，彷彿就是原住民必備的生活飲料一樣。

根據行政院研考會的研究，原住民美食中有幾道是代表之作，以下則將簡單作法，供有興趣的民眾參考。

炸山蘇 山蘇洗淨瀝乾備用，麵粉用啤酒調成麵糊，起油至七分熱，將山蘇裡裹麵糊入鍋，炸至金黃色後大火搶酥即可。

石頭火鍋 魚去鱗及內臟後洗淨，薑洗淨切片，魚及薑片放入洗淨之檳榔葉船形碗並裝7分水滿。麥飯石約20顆洗淨，待炭火將麥飯石燒紅後，用夾子將麥飯石加入碗中，以鹽調味後即可食用。

朗應 糯米洗淨，泡水半天撈起蒸熟，趁熱倒入臼中搗碎即可，佐料可沾花生粉或山地蔥料食用，配醃魚更棒。

厄努布 糯米洗淨，泡水約一小時。芋頭削皮切塊，與糯米一起蒸熟，煮熟後，用木棍攪勻。可沾調味料、山胡椒食用。

樹豆湯 排骨洗淨先以火烤過、生薑洗淨切

片、石高筍洗淨切塊備用。樹豆仁洗淨泡軟後入鍋，放入等量水、生薑片及排骨，以小火悶煮30分鐘。加入石高筍再加入五分鐘後加鹽調味即可。

竹桶魚 魚去鱗及內臟洗淨，薑洗淨切片，魚及薑放入竹桶內加鹽、米酒及少許水，用瓜葉封好開口，用火烤約30分鐘後，把瓜葉拉出，魚盛入碗公內即可上桌。

竹筒飯 糯米加香菇丁、熟花生、油蔥酥、鹽、胡椒粉及水拌勻，裝入刺竹桶八分滿（竹子一端留節另一端缺口用月桃葉封口）。封口朝上以炭火烤至封口處不再有蒸氣冒出為止。以刀削去烤好的竹桶外皮即可食用。

布農粿 小米洗淨瀝乾，杵成粉狀並過篩。加水揉成小米糰，並用熱水燙過的芭蕉葉包好，以蘆葦葉綁牢，放入墊有蘆葦葉之沸水鍋中煮一小時即成。（資料來源：行政院研考會）



口味清爽特殊的小米粽



讓佳餚有阿美族美食的味道

文/焦婷婷

來自台東市的吳玉梅，有著阿美族人的樂觀開朗個性，一身的熱情傾注於承襲自外祖父的好手藝，將阿美族人日常的食物端上檯面。

貼補家用重拾技藝

已經當外婆的吳玉梅今年五十五歲，育有三女，約在七、八年前，有感於自己的體力已不適合從事勞動工作，但又須賺錢貼補家用，靈機一動，想到曾向外公習得製作阿美族特有食物的方法，於是開始製作販售台東阿美族的傳統食物，包括：小米露、糯米露、樹豆、醃漬小辣椒、醃漬牛油、醃漬豬肉、醃漬牛肚、醃漬魚卵、醃漬豬腸、糯米飯團、野菜等。

吳玉梅表示，阿美族的特有食品多醃漬物，一方面就地取材，再者易於貯存，是族人平日餐桌上不可或缺、非常下飯的食物。她說醃漬物的製作過程並不麻煩，使用的材料、調味也很簡單，先用鹽醃一週後去除水分，再加入米酒就可以封瓶，而且存放愈久愈香；至於頗受歡迎的糯米露、小米露，製作時程可就繁瑣多了，因遵循古法釀製，口感特別香醇濃厚！

推薦佳餚

此外，吳玉梅特別推薦的食物是台東特有的樹豆和各式野菜，她說，狀似黃豆的樹豆有補腎功能，一般的做法是與排骨煮湯，不過，不易煮爛的樹豆得先泡水數小時再入鍋，大火煮滾後再轉小火即可，她建議用快鍋煮最適合。至於鮮美的野菜，如藤心、下雨菜、山柑菜，也在吳玉梅精心烹調下，更讓吃過的民眾讚不絕口！她說，原住民中就

屬阿美族最擅於採集、烹煮野菜；可惜野菜有季節性，所以不能經常製作販售。

吳玉梅過去幾年也在高市原民會的推薦下，經常在各種公開場合展售阿美族的傳統食物，身影遍及南北的美食農特產展，不少民眾在她的介紹下嚐試食用，體驗了阿美族傳統食物的特殊滋味。

原始風味建立口碑

因為她製作的食物用料實在、保留原始風味且價格合理，所以在顧客間建立起不錯的口碑，雖然目前沒有自己的店面，只能接受電話訂購，但是吳玉梅仍在自家廚房用心的製作，希望讓更多人認識、品嚐來自台東阿美族的傳統食物。

會不會擔心阿美族傳統食物製作方法失傳？吳玉梅說，目前在霖園飯店當廚師的二女婿與小女兒，因為有興趣，所以常會向她討教，這讓她頗為欣慰；如果有機會能開班授課，或者將製作過程集結出書，吳玉梅相信阿美族傳統食物絕對可以流傳得更廣更遠。





高雄原住民的秘密菜園

文/葉娜慧

他鄉遇故知是每個離鄉遊子最大的慰藉，在高雄市左營、楠梓、前鎮及小港的偏僻處，有著被稱為「秘密菜園」的地方，那是原住民婦女種菜、聯誼、一解鄉愁的地方，「秘密菜園」在都會的角落裡，灌溉著一種思鄉與奮鬥的情懷，同時也展現著它另類的部落社交形態。

把家鄉搬來都市裡

左營是高雄市眷村的集中地，在當時戰亂的年代裡老兵娶原住民似乎是常態，因此，眷村除了老兵爸爸外，更多的是原住民媽媽，這些原住民媽媽在年輕時離鄉背井的嫁到高雄來，跟著先生，為先生生小孩、照顧小孩、操持家務，一生的青春奉獻在家庭裡，但潛藏在她們心中對家鄉的渴望卻是一生辛勞於家務中所難以忘懷的。

在孩子大了以後，這些眷村媽媽開始有了自己的時間，即便在眷村已住了二、三十年，但還是要找家鄉味，於是十多個好友聚在一起，聊家鄉事、吃家鄉食物，偶然機會中，聽到軍區有一塊閒置的空地，於是在去年，當中央為國是論壇吵翻天之際，屬於原住民婦女的「秘密菜園」就此誕生。

身心自由的秘密基地

「秘密菜園」裡，原住民的婦女們種植各種時令菜蔬，只要叫得出來的蔬菜都可以在菜園裡看到，每當豐收時，家裡的餐桌上有著無農藥的有機蔬菜可以放心大吃，菜園裡，婦女們更拿著這些菜，搭配山豬肉等各種原住民食材，來一場原住民美食大公開，讓大家可以一解思鄉情愁。

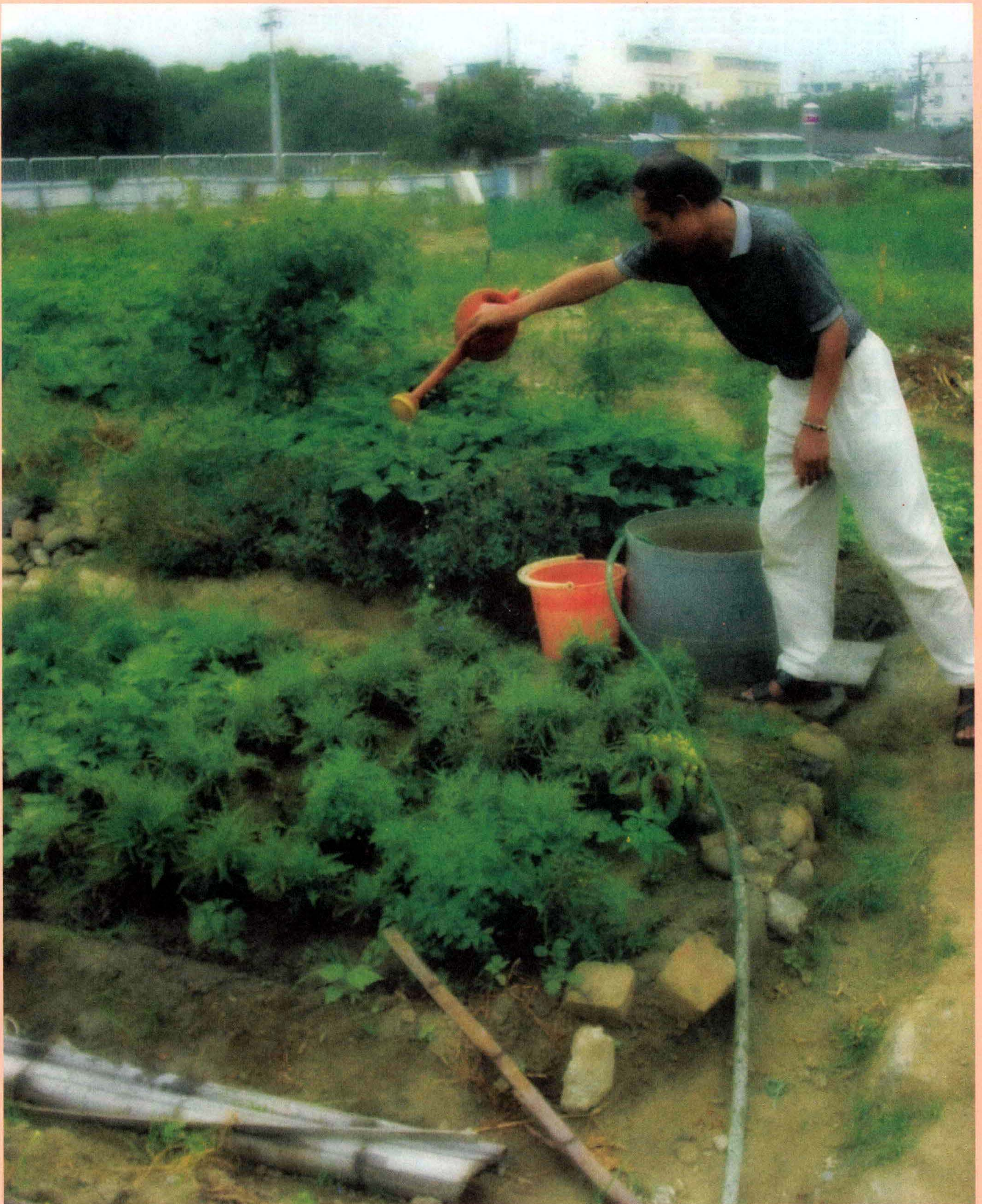
因為每天早上的拔草、施肥工作，讓這

些原住民婦女可以群聚在一起，而且每當家鄉或是遠方有親友到訪，「秘密菜園」內便成為招待親友吃飯、唱歌、跳舞的好地方，時間一久，大家都知道，在左營軍區裡有著一座原住民的「秘密菜園」，在一傳十、十傳百的宣傳下，「秘密菜園」竟成為原住民定期聚會的地方，甚至在楠梓、小港及前鎮的原住民婦女也起而效尤，紛紛開闢自己的「秘密菜園」，成為各地區原住民的社交場所，每逢選舉之際更成為各候選人兵家必爭之地。

生活的小小願望

但好景不常，「秘密菜園」最原始的開發地—左營，卻因為近期內軍方打算將菜園所在地徵收重整，使得「秘密菜園」面臨將遭剷平的命運，當初十多位開闢菜園的原住民四處奔走，希望透過各種管道能夠讓他們保有這原住民的社交之地，畢竟這是原住民在高雄這大都會地區，能重返部落生活的秘密基地。





像這樣的秘密菜園目前在小港地區即有多處，通常各為附近二、三十餘戶原住民居民共同開墾，所種植的多為民族特殊食材，對於原住民來說更是社區聚集的秘密基地，但通常由於土地所有權問題難以解決，因此也必須面臨隨時「撤退」的命運，目前原民會與市府正積極協助洽商中。





原住民宗教信仰 凝聚情感

精靈與天主 祭儀與教會

文/王妃靚·圖片提供/串門文化

原住民族信仰「神靈」，相信勤於祭祀才能獲得庇祐，所以為祈求作物豐收、族群繁盛等而展開了一連串的歲時祭儀和生命儀禮。然自天主教與基督教隨著外族來台宣教，影響了原住民的宗教信仰，自此「教會」已成為原住民族重要的信仰中心與服務機構。

原始精靈主義

原始生活由於充滿未知與恐懼，尤其是生命與死亡，因此原住民認為宇宙天地之中充滿神靈、精靈，但屬性各族卻不相同，如曹族與布農族混合著創世神的觀念，泰雅、賽夏、雅美族認為死後有靈魂而沒有精靈崇拜，排灣、卑南、阿美族則已經將精靈人格化，從排灣族多有祖先或精靈雕刻可見。但各族所謂的「祖靈」並不是固定單一的祖先崇拜，而是泛靈或物神。

另外也有自然神崇拜，通常分為天神或創世神，其次為自然神靈，如風雨、雷電、山川等，還有管理某一個特別事務的，如狩獵神、穀神、家宅神等善神，相對地也有瘟神、瘴神等惡神，在排灣、卑南和阿美族甚至有專門致人生病死亡的惡靈。

祭典與巫師

大多數的神靈多少都已被人格化，也因此原住民認為，唯有勤於祭祀才能獲得其保佑，所以發展出一系列的祭儀。

當然在人與靈之間也有溝通的媒介，即祭司和巫師。祭司常出現於部落公開祭儀，代為向神明獻祭或祝告，大部分由部落長老



排灣族的精靈崇拜可從雕刻作品中發現



或首領兼任；巫師與巫術的運用則有黑白之分，白巫以巫術助人，甚至替人治病所以也稱為巫醫，黑巫則多危害族人。

教會的共同情感

教會與原住民族有著深切的關係，有人說，台灣的教會史，就像是醫療傳道的宣教史，因為早期的宣教士都是藉醫療服務機會宣揚福音，尤其山地教會在精神、醫療與物質方面的幫助甚大。

當原住民移居都市面臨生活重重困難，此時平地教會對於凝聚原住民的情感與提供基本救助，更顯重要。許多以原住民教友為主要成員的教會，多半會提供臨時住所、經濟救助、就業輔導、托育服務、老人照顧、青少年輔導、親職教育、改善人際關係、法律諮詢、開設自我成長課程等服務。甚至反而運用原住民的服務能力，如自組志工團、或由原住民朋友擔任教會長老等，社會學家涂爾幹(Emile Durkheim)在《宗教生活的基本形式》(Elementary Formsof The Religious Life)一書中，曾針對澳洲原住民的宗教提出一個觀點，他將教會定義為「

一種特殊的共同情感」。由於人們源於共同目的而集結，而凝聚出神聖的共同情感，甚至成爲一種動力，促使人們更加緊密，如此正好可以說明社會服務工作的附加價值，讓基督教或天主教跳脫單純的宗教信仰模式，提供一個良好的機制與場合、定時凝聚族群精神。

以信仰改善生活

以台灣基督長老教會「海員/漁民服務中心」爲例，以往該中心著重於漁船被扣事件、漁民發生意外時向船東爭取權益等個案關懷，但基於希望從更根本的地方解決這些問題，積極尋求和政府合作以及爲漁民爭取更好工作條件的想法，因此透過與行政院農委會漁業署合作，推展了「培訓種子船員計劃」，爲重建區居民解決就業問題，也爲漁業培養後繼人才。

在致力於將原有宗教信仰保存於「祭儀重現」的同時，如何運用教會的凝聚力，結合更多的社會資源，正是都市原住民徹底改善生活環境與社會地位的方法之一。



原住民族的許多慶典活動都源自於宗教信仰與傳統祭儀





舞出表演以外的族群使命

來自荒野的草根傳奇 原舞者

文/王妃靚·照片提供/串門文化

他們是一群遠離部落許久的年輕人，成軍十二年，是國內第一個受邀赴紐約台北劇場演出的原住民團隊與舞蹈團體，從田野考察到肢體編排演出，這群年輕人舞出的生命力不是從大城市誕生，而是經過族群認知與思考後的演出，就像是原始山野的廣大草原，在民族風潮下，掀起一波波表演創作與文化詮釋的巨浪。



「原舞者」於柴山演出「春酒與音樂的饗宴」

在邊陲成長

一群青年，從部落走進都市叢林中，和許多族人一樣，成為城市角落中不知名的一份子，身邊大多數的人不會以「平地人」或「漢人」互稱，他們卻必須時時刻刻被冠上「原住民」的身分認證，這難道只能是「弱勢」或「少數」族群的同義詞嗎？

「原舞者」的創團成員因為有了不同的想法，而開始一場艱辛卻豐收的文化革命，歌舞對於原住民來說，本就是神聖祭儀的一部分，每一個動作都是與天地宇宙萬物神靈

的祝告或溝通，這樣的文化意義，是原舞者堅持透過田野調查與實地學習，以傳承民族文化的精神象徵。

從高雄開始出發的「原舞者」，由來自台東阿美族的懷劭·法努司擔任了第一任團長，召集了幾位年輕人組成舞團，懷劭·法努司雖然自小在部落成長，但因為信仰關係而從未參與過傳統的祭儀，自職業軍人退伍之後從事業務工作，直到1990年與幾位有相同理想的原住民青年接觸，進而組成「原舞者」，從此才驚覺：「唯有回到自己的傳統



文化中，才真正深切體認到自己身為原住民的意義」。

1991年，歷經辛苦蟄伏後的原舞者，以兼具本土性與野性美的生命力，感召了高雄地區藝文界，更在高雄地區藝文作家、記者的贊助下開始第一次巡迴演出。至此，原舞者的革命才真正要開始。

自我省思與認同

自第一次演出備受矚目後，緊接著在短短一年內，製作「懷念年祭」卑南傳統歌舞暨卑南民歌作家陸森寶作品集，同年獲選為第十五屆吳三連獎，並獲選為「扶持國際表演藝術團隊」，精湛的表演與深度內涵，被讚為「竄起最快，最受大眾矚目，最能符合人文尋根風潮，最能表達台灣的原始藝術群象的藝術團隊」。

這是一群非專業舞者，為什麼能成功地將原住民文化搬上舞台贏得掌聲？因為他們首先為自己進行了一場「自我價值革命」，那就是回到部落、了解自己的文化，肯定「原住民」的身分認證。

比起整體塑造、組織運作與永續經營，在自我價值發覺與認同的部分，這群年輕人必須付出更多的學習與反省。他們首先透過學者專家依個別族群不同的文化背景，依祭儀典禮發生時間地點的不同，擬定個別的田野採集計畫，再由團員實際參與瞭解觀察部落的祭儀；並且以文字、錄音、錄影記錄祭儀中所呈現的各族群歌舞文化，整理為學習教材。最後延請族中長者實際教導，並將學習成果推廣演出。

出國不是紀錄是機會

1993年，「原舞者」受邀至美國紐約台北劇場演出，紐約時報藝術舞評給予他們莫大的肯定：「來自台灣、活力充沛的祭典歌舞....這個團體具權威性、單純質樸、散發人性光輝的演出使得汽車喇叭聲、談話聲、和飛機掠過的繁榮城市天空都黯然引退了。

總體而論，令人著迷的原舞者，其歌舞的權威性與洗練使其成為少數能克服舞者周遭分神喧擾、街道雜吵的團體...」直至現在，得獎與受邀至國外表演無數的原舞者，對於所有的掌聲除表示感謝，卻不認為這些是輝煌的紀錄。對他們來說，這是發揚自己族群文化的寶貴機會。

表演之外的使命

榮耀與光環，由主流社會冠上的美麗頭銜，並沒有使得原舞者忘記創團的理由和心情，這樣寶貴的學習經驗，經過十二年的沉澱，漸漸地、他們希望能傳承給新生代與大眾，所有跨族群學習的過程都被記錄下來，作為日後原住民歌舞學習的重要參考，從一場場的研討會、示範巡迴演出、研習營、培育計畫，有計劃性的將已採集整理的資料，設計專門教學的課程，向下紮根到國小學童與大專院校的原住民學生及山服社學生。

整個都市就像是座華麗的舞台，上演著「大卡司大製作」的表演節目，然而「原舞者」卻以強大的荒野生命力，掩蓋城市過多的喧囂擾攘，也許因為懷抱著一份珍惜的心情，原舞者的舞步越來越踏實，也為自己開創一個無形的世界舞台。





舞出表演以外的族群使命

薪傳文化 高雄市原住民祖韻樂舞團

文／朱晨

伊娜告訴女兒：「你們流著『邦查』（指花蓮的阿美族）的血液，一定要學習祖先留下來的文化資產，否則我們無法傳承下一代」，於是誕生了一個有著阿美族精神的原住民樂舞團。日後不僅有其他原住民族群加入，漢族青年的熱誠更使得這項文化傳承，有了更深的意義與感動，人稱「大姐」的團長古溫·巫薩伊說，現在他們流著同樣的血液，那就是致力於族群融合的熱血。



城市叢林裡的祖韻精神

小時候的王紫綸跟著阿美族的父母親帶著姐妹三人，從花蓮經過基隆來到有海港的高雄定居下來，融入了「外國人」的世界，定錨停泊在高雄之後，姐妹三人在媽媽的刻意栽培下，成了傳承祖韻的最佳代言人，都市豐年祭的最佳舞者，在教導原住民樂舞的過程中，王紫綸更因漢族青年的熱愛原住民文化，更激起她組團教舞傳承先祖文化的決心。

母親與原鄉的堅持

阿美族名古溫·巫薩伊的王春玉（後改名王紫綸），在媽媽陳美秀有心的引導下認識了原住民文化的精彩、豐富，目前擔任「高雄市原住民祖韻樂舞團」團長的她，回憶小時候就跟著媽媽長途跋涉，不辭辛勞的從都市趕回原鄉，參加阿美族一年一度的豐年祭，小時候三姐妹懵懵懂懂，不曉得伊娜（媽媽）為何如此辛苦，直到伊娜跟她們說「你們流著『邦查』（指花蓮的阿美族）的血液一定要學習祖先留下來的文化資產，否則



我們無法傳承下一代」，才漸能接受媽媽的要求，也幸好母親如此堅持，高雄市才有了這麼一個融合多種原住民文化，並且能尋索出阿美精神的原住民樂舞團。

不分他族的純淨聲線

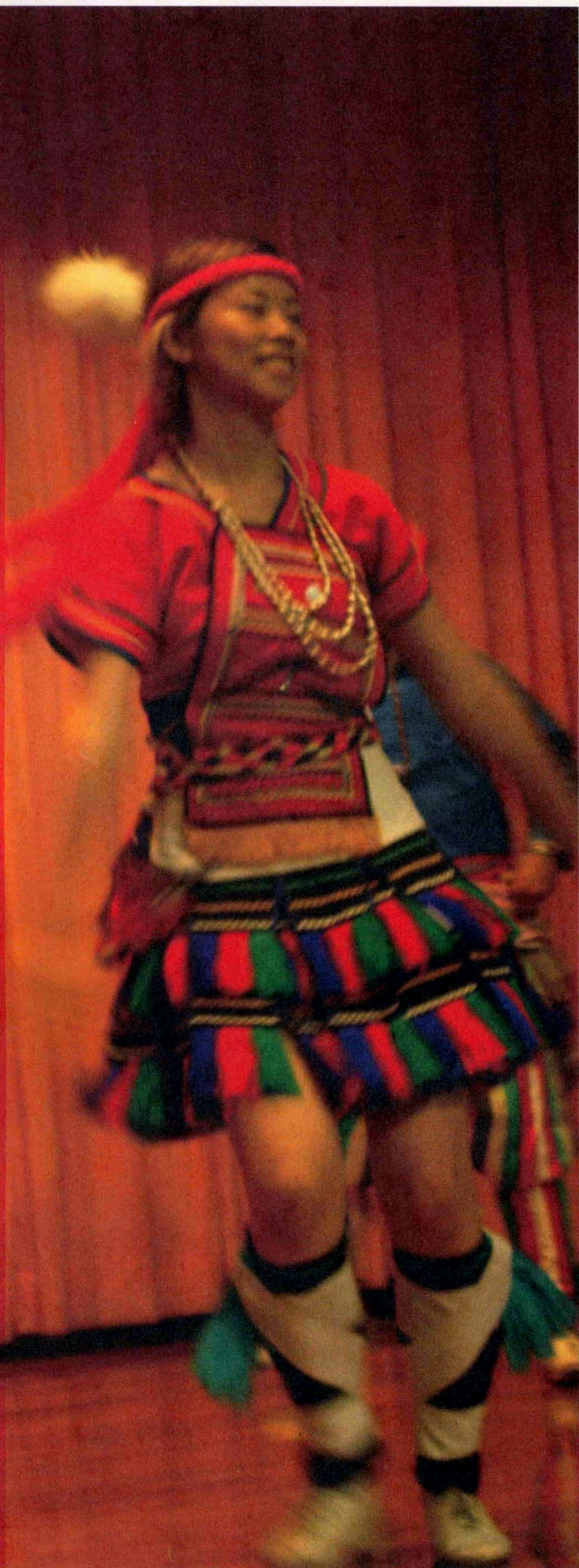
王紫綸總是感謝有許多人的熱情，才能讓這個樂舞團成立，她說「在高雄創團時，有各種台灣原住民朋友的加入，例如排灣、魯凱，後來甚至有宜蘭的馬蘭族也加入了，而漢族的年輕學子對原住民文化的熱情，也常讓她感動莫名」。

當大家努力地蒐集祖語的歌謠練唱時，王紫綸說「那種純淨的聲線和感情，比福音歌曲還動人」另外，中山大學和義守大學的原青社青年學子，加入祖韻後，努力地練著和他們舌頭格格不入的原住民祖語，仔細聆聽好久才體會出他們唱些什麼，王紫綸說「那時真是感動，他們的這一份熱愛也是推動我們不斷向前走的原因」。

以感恩薪傳文化

祖韻文化樂舞團於民國90年9月28日成立，這其中參與了大大小小的演出，祖韻的團員們，總是把這些希望帶上舞台盡情的揮灑，展現出原住民下一代的熱情。

王紫綸也非常感激受到「祖韻」熱情演出而感動有心人士，積極為「祖韻」爭取許多演出機會，給予祖韻無比的信心與鼓勵。她指出「這無疑是讓祖韻的理想繼續延伸下去，促進族群間的認識及了解。」想當年媽媽「半騙半拐」的用心，到今天祖韻終能在原住民的文化領域中做出一些貢獻，王紫綸終於能體會身為原住民的母親是如何辛苦地在經營自己族群的文化薪傳，如何用心地在都市當中，讓原鄉的歌聲穿透水泥叢林，讓豐年祭的歌聲在港都流傳著。





豐年祭 創造現代慶典的神話

特殊意義加特色 看頭十足

文/王妃靚·照片提供/串門文化

許多古老的儀式慶典都具有地區性及精神上的起源，當然原住民族和其他族群一樣，擁有許多傳統的慶典活動，其中包括了節慶、宗教儀式、豐年祭等，與民族的日常生活及宗教信仰都有密切關係，也因此，這些慶典活動常常被視為認識該民族文化與歷史背景的重要媒介。



布農族的打耳祭

原住民傳統祭儀

綜觀台灣原住民各族的祭儀，可分為定期的歲時祭與臨時祭兩種。其中歲時祭又多以「農事祭」為主，目的在於祈求與酬謝豐收，同時祈求種族繁榮；其次則還有「祖靈祭」，目的也是在於求豐收與子孫繁盛；而祈求狩獵豐收與獵人安全的「狩獵祭」，大致在豐收之後才舉行，因為此時才有閒暇時間可狩獵，並在祭儀前後集體狩獵，也有一些族群在集體捕魚之前祭祀河神，而舉行「河川祭」；另外如賽夏族「矮靈祭」則是因特殊歷史背景，而舉行祭祀某種特殊神靈的獨特祭儀。

豐年祭的特殊意義

目前較常聽聞「豐年祭」，各族舉辦的

時間與方式各不相同，但都有共通的文化特質，除了類似於漢人的「新年」節慶，目的皆為「慶祝、酬謝、祈求」豐收之外，更有著特殊的社會倫理背景，從豐年祭裡的固定元素得以窺見。

「歌舞、競賽、成年禮、集體狩獵」為豐年祭不可缺少的活動。必須「團體表演」的歌舞，為一種與祖靈溝通的肢體語言，也因為其神聖的象徵，所以在平常時候是不能表演的；而小型的競賽及成年禮，皆代表著確立新的年齡階層成員的重要儀式；儀式最後的集體狩獵除了可做為前一個階段的成果展現，同時也代表著另一種豐收的祈願。



傳統祭儀與文化產業結合可成為另一項城市行銷
(攝影/鮑忠暉)

節慶與文化行銷

因此，豐年祭不僅是原住民族的重要慶典祭儀，也是一年之中最重要的集會場合。在強調「文化產業」結合「觀光行銷」的時代，講究特殊美感經驗的空間氛圍、以及具有迷人特質的「感性消費」（如藝術節、電影節），都使得「節慶」成為新一代的觀光焦點，然而觀光者所在意、甚至印象深刻願意再次接觸的，是被包裝的內涵，而不是被包裝後的樣貌。包裝華麗的文化節慶也許可以打響第一炮，卻也常常失去了發展的後續力，也因此呈現特殊的文化特質與美感，就成為成功節慶觀光的重要觀點。

有特色才能永續發展

世界上絕無僅有的原住民族文化，正是我們重要的文化瑰寶，然而除了各種慶典皆具備的表演節目、美食饗宴等，應可自其中獨

特的文化元素發展出更具格局與視野的節慶活動，以高雄市今年四月份舉行的「南島兒童文化祭」為例，即以原住民族特有的「神話故事」為主角，進而介紹相關的圖騰、藝術視野的節慶活動。

創造現代慶典

研究觀光與文化的專家學者認為，文化產業的三大核心要素為「美感、故事、與價值」，在發掘那一份感動他人的價值與特色的同時，也是深入了解自己的絕佳機會，文化的保存與傳承必須經歷這樣的過程、與功能轉換。原始的慶典祭儀自然有值得被保存的價值和意義，尤其相對於漢人文化，原住民族文化擁有特殊美感與故事性，然而如何經由自我與大眾的認同，並結合現代產業經濟發展，更是「現代慶典」重要的社會功能。



未來願景

駕著勇氣重新出發

每個人都是一個島嶼
……你必須離開這
個島嶼，才能看見它
，我們必須從自身釋
放，才能看見自己。
-薩拉馬戈，《未知
島傳說》







向上茁壯 特色文化立根基

高雄市原住民主題公園

文/王妃靚

「公園」以具生態休閒與公共聚會場合功能，成為都會重要的公共空間之一，而「主題公園」的建立更能將某些理念或特色傳達給社區居民或大眾，因此為有效保存並推展原住民族文化與永續傳承，並提供市民另一種具原住民風貌主題風格之公園，高雄市原住民事務委員會訂於原住民服務中心對面，闢建「高雄市原住民主題公園」，第一期工程預定於今年年底完工，未來與服務中心密切結合的主題公園，將成為全台最具特色的南島文化原住民主題公園。



原住民主題公園將設置於前鎮河畔，透過自然休閒與社教功能，傳遞文化特色與達到族群融合目標。

文化整合的地利之便

主題公園用地一點六公頃，原為學校用地，但由於面積太小，不符合目前國小用地至少二公頃的教育法規；同時將來原民會將遷至原住民服務中心，既能就近管理對面的主題公園，更能統籌政策宣導與活動辦理，對於目前多數聚居於前鎮、小港的原住居民來說頗具地利之便。而這座全台最具南島特色的原住民主題公園，除結合前鎮河現有的沿岸景觀與親水設施，該地點位於前鎮河

住宅區中心的休憩據點，其原有的使用族群更是原住民文化進入社區核心的重要契機，不論是透過園內設施或活動辦理，都能為文化傳達建立更多元的管道。

高市首座文化主題公園

這座公園的規劃目標，除了發揮自然環境教育功能、兼具觀光休憩與自然特色，更將結合服務中心，於軟硬體設施中充分展現原住民文化特色。首先，將建築物與戶外空



原有的河岸景觀更是此主題公園另一個休閒主題，結合原始山林水文開闢親水池與平台空間，原民會主委台邦·撒沙勒打趣地說，說不定哪一天還能看見原住民朋友在河面上舉辦獨木舟競賽呢！

公園與活動息息相關

公園就近所結合的服務中心與兩者連接的空間，設有戶外活動廣場、室內大禮堂、手工藝教室等以擴大活動範圍，更貼心的是在服務中心四樓還有小型的住宿空間，提供外地參觀教學的小型團體使用。

公園的出現，引進人們互動的新空間，甚至將園內的「活動」轉化為生活一部分，在環境上可以創造感官經驗的延伸，但透過「遊戲、散步、閱讀、休憩」之外的活動發展與辦理，卻能深入創造人際關係與情感的累積。

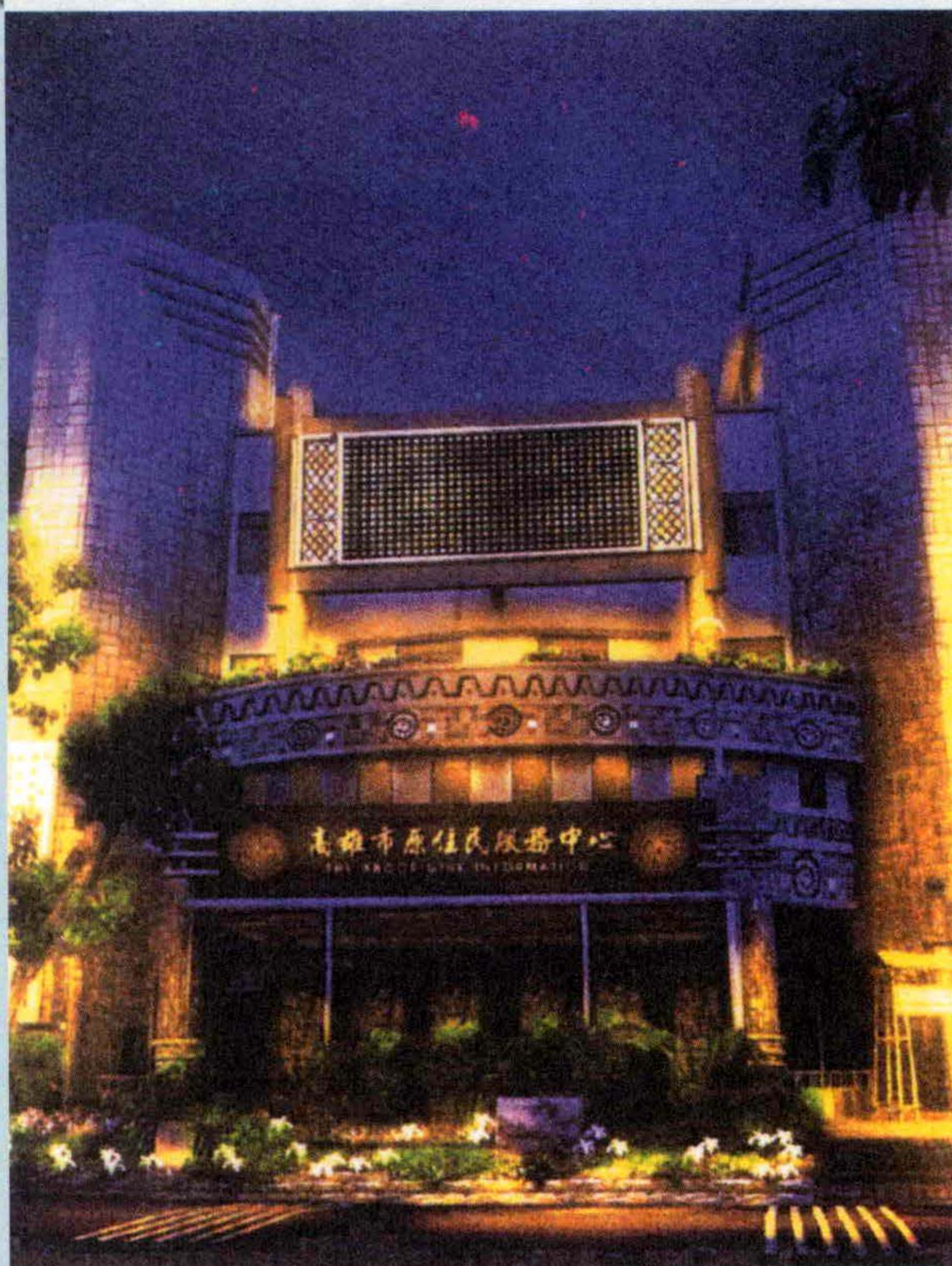
原住民主題公園的設立，不僅將為都市原住民開闢另一個文化傳遞與集會據點，更是促進族群融合的重要出發。

運用現有的親水設施，未來在前鎮河划獨木舟或可實現。

間，透過主題展示及活動結合，在室內空間規劃教育解說、以及原住民文史藝品展示；而戶外空間則以自然山林與植栽重現具原住民特色的生態環境，同時也在園內設置相關社教設施、藝術創作等。公園原有的休閒機能當然也不能忽略，主題公園的規劃除保留前鎮河整治後的沿岸步道與活動空間，更將改善服務中心與停車場地的使用機能，提升週遭整體環境品質。

在前鎮河划獨木舟

從種種規劃中我們可以想像，進入這座主題公園將如走進原住民的虛擬實境生活，在山谷地形、溪流水文與民族植物的自然生態環境中，大量運用原住民藝術創作、圖騰象徵，創造具「原味」特色的街道家具、道路鋪面、公共藝術品等，在山林步道區引入以神話故事為背景的雕塑作品，轉個彎還能看見具南島風格與社教設施的頭目家屋。而



結合改建後的服務中心，將提昇主題公園的實用機能。
(服務中心夜間模擬圖，由婁家怡建築師事務所提供)





往下紮根 養成教育不留白

明正國小校長談未來展望

文、攝影／葉娜慧



來自蘭嶼的造船藝術師駐校，完整創作過程成為全校師生的美好學習經驗。

教資中心 保留原住民文化精髓

因為鄰近海港，讓高雄市前鎮區成為原住民集中的區域，遠從台東、花蓮、屏東等地前來的原住民朋友，在碼頭擔任搬運工，並就地落戶，將高雄前鎮成為他們的第二故鄉，孩子的教育自然也在這都市中，講求族群融合的現代教育，為了讓這些原住民小朋友不致於在都市叢林中遺忘了屬於家鄉的文化，高雄市政府教育局委託明正國小成立「原住民教育資源中心」，藉由文化藝術的展出，讓原住民及一般學生了解原住民文化的精髓。

全高雄市的原住民學生現在有九百零五位，其中大半集中在前鎮區，明正國小在十

年前「極盛」時期，全校不到一千位的學生中，有兩百多位原住民學生，而後隨著人口的老化及外移，如今明正國小的原住民學生也只剩三十三位，反而鄰近的華山、佛公國小都還有五十多位，而學生中則以阿美族最多，排灣族居次。

原住民語言沒有自己的文字，僅靠口耳相傳，在缺乏保存及延續的環境有逐漸流失的趨勢下，教育局認為，成立資源教育中心有其必要，之所以選擇明正國小成立高雄市的原住民資源教學中心，主要是早先當明正國小還是原住民學生就讀的最大校時，每年都會定期舉辦阿美族語的教學觀摩、城鄉交流等，成為高雄市原住民教學交流首屈一指



的學校，於是教育局便在前年指定明正成立「原住民資源教學中心」，讓原住民語言、文化、藝術等，可以在校園中傳承。

激發小朋友對自己族群的驕傲

利用廢棄的閒置宿舍，明正國小在校長李素貞的帶領下，不到一年時間，就完成了高雄市的「原住民教學資源中心」，李素貞原意是希望藉由文化藝術的展出，將原住民的文化帶入校園中，更讓學生學習尊重並欣賞原住民文化，因為每位藝術家的進駐，都將他們族群的文化帶入校園中，學生們藉由藝術家的作品、與藝術家面對面的交流，學習了原住民的多元文化。

在這個過程中，李素貞也驚喜的發現，原住民小朋友在學校每個月定期推出的展覽中，不僅學習並了解各族群間的文化差異，更激發出他們對自己族群的驕傲，主動對來賓說出自己的族群、大聲用母語招呼來者，這樣的成果讓她感到興奮和安慰。

事實上，在整個明正國小原住民教育資源中心的運作中，已先後引進布農族、排灣族、魯凱族及拍瀑拉族藝術家在校展出，而除了每個月定期的展出外，更希望藉由藝術家的直接進駐和創作，讓小朋友在實地的觀察及體驗中，更為貼近原住民文化。

造船藝師進駐學校 師生新體驗

最近李素貞更破天荒的從蘭嶼請來一位造船藝師陳碧蓮進駐該校，並從蘭嶼搬來造船的原木，陳碧蓮花費一個星期製作並拼接船身，甚至最後雕刻船身及彩繪船身部分，都依照傳統達悟族造舟方式一步步在校園中呈現，雖然是船長一公尺半的展示教學用小船，但拼板舟所具有的槳、船冠及船身的圖騰等，都深切的表達了達悟族海洋文化與工藝之美的結合，值得一提的是，整艘拼板舟都不用任何螺絲，全都用卡樺連結而成的。

在陳碧蓮駐校期間，除了蘭嶼造船技術完整呈現外，更成為明正蘭嶼原住民文化的活字典，藉由到各班教室介紹蘭嶼達悟族的

各種文化的方式，將蘭嶼的建築特色、達悟族的風情民俗、飛魚傳說等，讓住在大都市裡的小朋友，了解蘭嶼文化及生活，這一個多月來可說是全校師生的新體驗。



李素貞說，在族群融合及文化尊重的教育下，早已沒有所謂原住民被漢化的說法，原住民與台灣其他族群一樣，都是應該被尊重及看重的一群，她從一位不懂什麼叫原住民文化的校長，到因為被委託成立「高雄市原住民教學資源中心」，一年多來，從實地的田野調查到一次次完成原住民文化展，讓她更深入了解原住民文化，也更為原住民文化的博大精深所感動和著迷，她希望，藉由明正國小的原住民資源教育中心的推展，可以啟發思考台灣作為一個有文化生命力的主體，對內如何尊重各族群文化的主體地位，對外如何自我認同，並散發出文化自信的光芒。





高雄市政府原住民事務未來政策

資料提供：高雄市政府原住民事務委員會

主題公園

闢建原住民主題公園，提供市民另一種具原住民風貌主題風格之公園，有效保存並推展原住民族文化與永續傳承。

國宅社區

推動原住民住宅政策設置原住民娜麓灣國宅社區，配合行政院原住民族委員會自用住宅貸款提供低利率貸款及建購住宅補助，提升生活品質。

工作保障

落實原住民族工作權保障法，提升本市原住民謀生技能，並舉辦專案就業媒合活動及參與本市捷運工程，積極輔導就業，降低失業率。

部落大學

設立原住民部落大學，結合學校、社團、家戶擴大辦理原住民族語教學、產業文化、技能訓練，提振原住民生活品質。

社團交流

加強社團、同鄉會輔導，辦理城鄉文化交流，增進都市原住民各族群間聯誼與團結，提升競爭力。

文化會館

爭取設立原住民族文化館，發揚原住民族優良文化，推展傳統歌舞藝術，藉以促進原住民族文化資產之保存與傳承。

事業貸款

依據「原住民族綜合發展基金」貸款業務辦理原住民經濟事業貸款事項，輔導本市原住民發展工商業；協助展售、行銷原住民農特、文化產品，發展民族經濟產業。

人才培育

鼓勵並補助原住民青年報考原住民行政、技術特考、高普考試，發掘獎勵；積極培育原住民各類專門人才。

法律保障

辦理法律講座，增進原住民法律知識，保障自身權益。

生活扶助

輔導原住民參加健康保險，關懷婦女成長與保護，落實生活扶助措施，改善原住民生活問題。

都市傳承

推動都市原住民歲時祭儀民俗技藝活動，有效發揚原住民優良傳統文化。

部落工場

設置原住民部落工場，訓練手工技藝，輔導成立合作社或商號，並助包裝及行銷。

南島基地

爭取中央專案補助辦理南島民族文化親善大使基地規劃事宜。





高雄市原住民廠商名冊

資料來源：高雄市政府原住民事務委員會

- **大圖飾品店**-孫銘勳-鹽埕區鹽埕街33-1號-5515561、5322559-皮飾精品
- **排灣旅遊諮詢服務社**-杜鳳英-前鎮區凱旋三路281-3號-7249920-旅遊服務
- **媽咪雅藝廬**-曾克雄-苓雅區林西街57號-7515474、7711565-藝品
- **田原文化藝術社**-田榮和-三民區九如一路409號3樓-3820330-原住民服飾、社團、幼稚園舞衣訂製、出租，公司行號慶生會節目編排策劃
- **保清企業有限公司**-高玉生-前鎮區鎮興路60巷100號2樓-8112486-清潔衛生服務
- **原住民衛生企業行**-曾鸞英-前鎮區翠亨北路399巷9號11樓-8157860-清潔衛生服務
- **鴻群工程有限公司**-呂秀琴-新興區竹園路22-4號-2716140-配管工程
- **芳奇飾品專賣店**-陳美秀-小港區旭日街36號11樓之1-8159180-原住民手工藝品
- **升之泰科技開發(股)公司**-林榮輝-左營區文恩路124巷6號5樓之3-3458847-電子冷光系列產品
- **株億百貨行**-余秀英-左營區曹子路219巷11號10樓-3455779-服飾首飾寶石化粧品
- **頂味食品行**-林麗子-楠梓區德賢路555巷9號4樓-3661268-食品罐頭咖啡
- **慧基資訊有限公司**-曾月娥-苓雅區泉州街81號2樓-7111565-電腦軟體設計
- **環航企業有限公司**-陳明華-三民區民禮路77號-3890389-汽車修理保養
- **安家消防防熱企業社**-陳天雲-楠梓區軍校路880巷46號-3617107-防水防熱材料
- **旭航工程行**-潘千秋-三民區天民路43號-3857996-水電配管工程
- **開相篆刻社**-李昭輝-前鎮區二聖二路8號-3313414-刻印配鎖廣告服務
- **一番亭企業社**-余銘智-前鎮區佛公路124巷1弄3號3樓-8136536-喜筵器材租賃
- **古浪企業有限公司**-古浪.沙薩克-左營區海功路251號1樓-5828732、5878439、0928322805、-菸酒飲料及清潔服務、油漆工程、園藝景觀
- **源毅企業行**-林信義-楠梓區瑞仁路48號-3646759-電焊鋼構
- **一暢企業有限公司**-高淑雲-小港區永義街187號-8011225-清潔服務
- **晶品茶行**-黃明正-旗津區旗津三路84號1樓-5713310-茶葉批發
- **撒路企業社**-周建雄-小港區福隆街94巷1弄24號-8023316-不銹鋼鐵窗(材)
- **夏梵髮藝工作室**-余惠英-三民區永年街29號-3878254-美髮設計
- **志英美容坊**-陳玉英-苓雅區苓雅一路368號-3341661-美容護膚
- **信盛冰品店**-潘春菊-苓雅區建國一路133-9號-7119827-冰品
- **慈芯消防安全設備檢修工程顧問有限公司**-潘俊奕-左營區明華一路350號11樓之3-5568032-消防檢修
- **惠卿工程有限公司**-陳萬義-小港區桂江街95號-7916812、0936437317-下水道及土木工程
- **品蓉清潔企業行**-吳淑樺-楠梓區德賢路272號-3681559-清潔服務
- **伊莉特悠辰美容工作室**-陳淑文-楠梓區德民路418號1樓-3657738-美容美髮塑身及化粧品零售
- **吉津食品行**-莊媚妃-小港區漢民路539號-8063450-冷凍罐頭食品、茶、乳品飲料批發、餐飲
- **正豐良行**-林翠蘭-三民區永年街22號-3869981-瓦斯行
- **利姿髮廊**-王松次-苓雅區海邊路28號-3320889-美髮
- **南峰工程股份有限公司**-賴陳麗華-前鎮區佛道路175號2樓-8216385、8218084-機械安裝、油漆工程
- **原住民商行**-陳秋華-小港區中安路728-8號-7915056、0933649965-汽機車零件配備、車胎
- **娜魯灣清潔企業行**-李仙海-三民區頂金後路532巷13號3樓之2-5832533、0929501432-清潔服務、景觀工程
- **藍夜生活館**-石曉佩-楠梓區加昌路252號-0939962308-飲料、資訊軟體零售
- **舒揚商行**-金文英-楠梓區德賢路17號1樓-364-7587-食品飲料零售、農畜水產品批發
- **杭琳小吃店**-焦枝英-三民區凱旋一路123號-2245506、2232021-餐館
- **魔力直排輪專賣店**-梁書恆-三民區九如一路830號-3953711、2766628-運動器材零售
- **美之美工作坊**-楊美妹-小港區中安路260巷1弄27-1號3樓-7917661-室內裝飾品、原住民手工藝品
- **多加手工藝術坊**-張惠美-楠梓區惠民路71巷3號4樓之2-3475504、0936435291-室內裝飾品、紡織品批發
- **俏媚髮型設計**-潘秀妹-三民區鼎山街57號-3906627-美髮
- **普優瑪國際社**-陳明清-三民區博愛一路70號12樓之1-3125876、3655568-化妝品、室內裝飾品、紡織品批發、企業經營管理顧問
- **哈娜精品店**-林月花-楠梓區後昌路797巷126號-3640862-服飾精品
- **李莊珍愛自營計程車行**-李莊珍愛-三民區凱旋一路93巷10號4樓-2255522、0933637333-計程車
- **卉翔國際有限公司**-陳秋英-左營區立文路77號11樓之2-5585712、5585713-五金、機械、電器、醫療器材、化妝品、家具及裝飾品批發



高雄市原住民社團、合作社名冊

資料提供：高雄市政府原住民事務委員會

高雄市原住民營造勞動合作社

理事主席 曾福三
800新興區六合一路2之1號
TEL/238-1017

保證責任高雄市原住民建設勞動合作社

理事主席 潘林玉夏
800新興區林森一路242號9樓902室
TEL/235-1191 FAX/235-1192

高雄市原鄉服務協會

理事長 曾毅仁
800新興區六合一路2-1號
TEL/238-1017 FAX/238-0829
0931929667

高雄市排灣族文化協會

理事長 趙惠雄
801前金區河南二路159號16樓之3
TEL/553-6087 0928345325
總幹事 郭文仁
TEL/272-6465
0931835145

高雄市原住民婦女會

理事長 曾月娥
806前鎮區明衙路2之1號
TEL/831-4573

高雄市原住民長青協會

理事長 余保珠
806前鎮區佛公路36巷26弄2號
TEL/822-0755

高雄市原住民婦女才藝交流協會

理事長 伊金玉
806前鎮區民權二路378號18樓
TEL/338-2338 FAX/821-2709

高雄市台灣山地文化研究會

理事長 洪國勝
806前鎮區育德路10巷14號
TEL/332-1228 FAX/339-2109
0918053549

高雄市原住民公共發展協會

理事長 鄭智中
807三民區鼎瑞街65巷14號
TEL/345-5385

高雄市清潔勞動合作社

理事主席 張鵬飛
807三民區北平二街8巷32號
TEL/323-7207
0915298293

高雄市原住民體育運動推展協會

理事長 張金水
812小港區平和五路7號6樓
TEL/813-0847 FAX/822-5648
0918960419

高雄市原住民生活輔導協進會

理事長 林金城
812小港區平誠街23號5樓
TEL/822-9952

高雄市原住民文化發展促進會

理事長 張美惠
812小港區港壽街34號(地下室)
TEL/787-8163 FAX/788-3225
0913438475

高雄市原住民溫馨協會

理事長 陳紫瑛
812小港區宏平路610號
TEL/802-7692
0936640772

高雄市原住民清潔勞動合作社

理事主席 李以成
812小港區宏平路610號
TEL/802-7692

高雄市原住民文化教育協會

理事長 王義雄
813左營區屏山新村三號之3
TEL/583-2533
0931979772
0933644645

美聲合唱團

團長 張寶珠
806前鎮區佛佑路110巷2號5樓
TEL/811-0297

幾千年前，沒有西方人，沒有輪船。

獨木舟可以乘風破浪。

星象可以觀察，海潮可以測量，航向未來不可限量。

因為他們到達東南亞與太平洋其他島嶼，
在非洲東岸的馬達加斯加島留下另一個追尋方向。

進入都市叢林之後，

現在，有一個夢幻部落正悄悄誕生，

還有一群人懷抱著文化理想，

在不久的將來，要看見都市叢林裡的小米田。



